# BON DIA Aruba

Diabierna 5 di October, 2012 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com Tel: 582-7800 Fax: 582-7044 1,50 Florin


## Persona ta hoga na Sero Colorado



Pagina 2

## Moratorium riba taxi atrobe



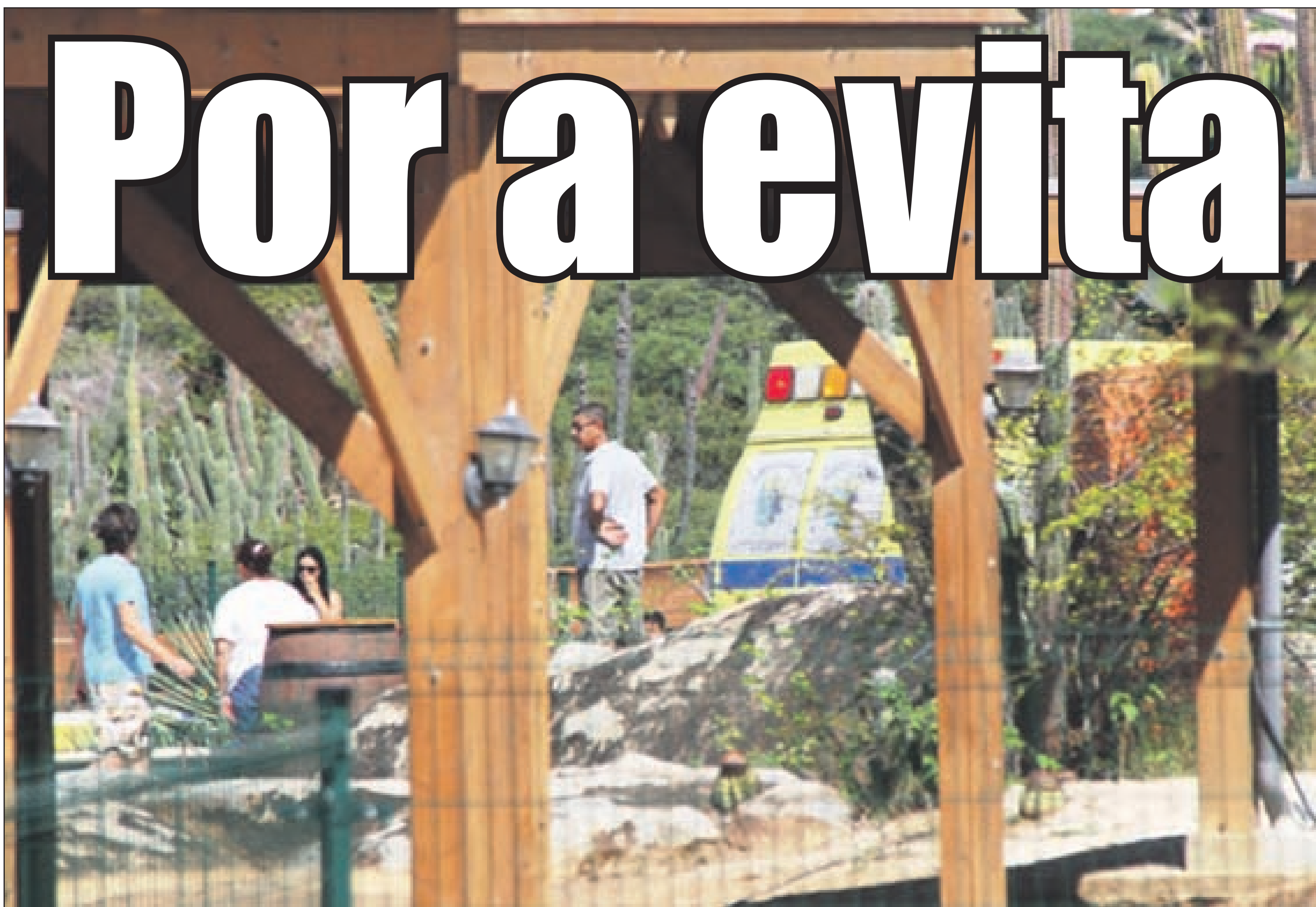
Pagina 4

## A sera botica na San Nicolas



Pagina 18

# Por a evita



Den un entrevista **exclusivo**, doño di e parke di awa Aquaventure ta relata e suseso lamentabel unda cu un hoben a hoga e siman aki. Kico a pasa y con lo por a evita esaki.

**Pagina 10**

## Aruba cla pa Caribbean Jazz





**Pagina 8**

BON DIA Aruba

*E tabata un cliente di Centro Rehabilitacion Seroe Colorado*

# Cabayero ta slip, dal riba un baranca y ta cay den lama bruto y fayece



Yegada di kustwacht na e pier di Rodger's Beach.



E curpa sin bida a ser saka for di e boto y pone riba e pier.



tapando e defunto.

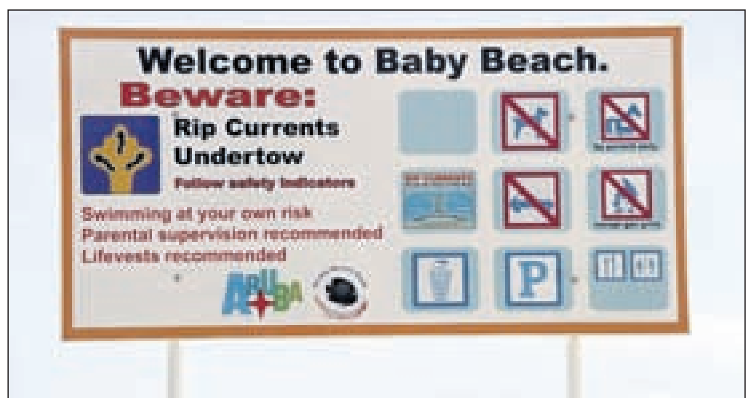
**ORANJESTAD -** Diahuebs pa mas o menos 10 or di mainta ta drenta un informe cu na Sero Colorado un persona lo a slip, dal su curpa na baranca y a cay den lama bruto. Polis, ambulance y cuerpo di bombero a ser pidi cu hopi urgencia na e sitio.
Na yegada a bin compronde, cu e cabayero aki, ta un cliente di e Centro di Rehabilitacion na Sero Colorado y hunto cu algun cliente a decidi di bay piki cocolishi na e barancanan pariba di e antena, na dado momento e cabayero aki lo a slip, dal su curpa na un baranca y cay den lama bruto.

Segun su coleganan di Centro nan a mire ta lucha hopi rato pa keda riba awa, pero olanan grandi y hopi bruto a mande abao.

Mesora a cuminsa cu un buskeda, no a dura hopi cu a señala e curpa den lama. Boto di kustwacht a presenta na e sitio y a saca e curpa sin bida, hibe na e pier di Rodger's Beach.

Slachtofferhulp tabata presente na Rodger's Beach pa atende cu e familiares cu a presenta na e sitio. Aurora Funeral home a piki e curpa.

Pa mas o menos 11 y 45, Dr. Lin a constata morto di Jacintho Danjo, naci na Aruba, dia 12 di september 1957, y tabata cliente di Centro Colorado, pa algun luna caba.❑




Borchi cu ta atverti hende di lugarnan peligroso.



Personal di ambulance tabata presente.



Ruman muher di e defunto a presenta na e sitio.



Hibando e curpa na e auto di Aurora Funeral home.



Dr. Lin a constata morto di Jacinto Danjo nasi na Aruba, dia 12 di september 1957 y tabata kedando na Centro di rehabilitacion na Sero Colorado.

*E ta wordo haya culpable di intento di mata*

# 3 aña di prison pa homber cu a maltrata un dama cu pata di cabra

**ORANJESTAD** – Juan Martijn, acusa cu 4 Maart 2012 intencionalmente a dal un persona femenino cu un pata di cabra varios biaha na su cabez, ayera mainta a presenta dilanti Hues pa scucha su sentencia. E ta wordo haya culpable di intento di mata un dama.

Hues a bisa cu e ta rechaza e defensa hiba pa mr. Carlo, esta cu Martijn lo ta sufri di problema mental y lo a perde cabez. Hues a mustra cu tin un raport di psychiater cu ta mustra cu Martijn lo ta sufri di un problema pero no cu esaki ta di e gravedad cu Martijn no ta responsabel pa su actonan.

Hues a mustra con Martijn dia 4 di Maart 2012 a bay na e cas di e dama y contra e dama su voluntad a pone traha cuminda. Na dado momento a surgi un discusion y e dama a core sali bay pero Martijn a sigui su tras y a dal'e varios biaha cu un pata di cabra na su cabez, lagando e muher seriamente herida. Hues a bisa cu e hecho cu e victima no a fayece no ta danki na Martijn. Hues a bisa cu e ta tuma Martijn hopi na malo pa e forma con Martijn a uza violencia contra e dama.

Hues a condena Martijn na 3 aña di prison, kitando e tempo cu e ta sintando su castigo den KIA.❏

*Tin varios acusacion cu no a keda proba*

# Trio cu a plunder un cantidad di auto a haya castigo abou y combina

**ORANJESTAD** – Ayera mainta e grupo di hombernan : O.L.T., C.C.T. y J.P. mester a presenta dilanti Hues pa scucha nan sentencia pa e serie di delitonan cu nan a haci. E grupo aki ta wordo sospecha di a horta un cantidad di auto.

**PLUNDER AUTONAN NISSAN SENTRA**

C.C.T., O.T. y C.T. ta wordo acusa di un cantidad di auto cu nan a plunder entre December 2010, November 2011, Januari y Februari 2012. For di e serie di acusacionnan por ripara cu e grupo aki a horta for di 15 Nissan Sentra y un Toyota Yaris.

**SENTENCIA**

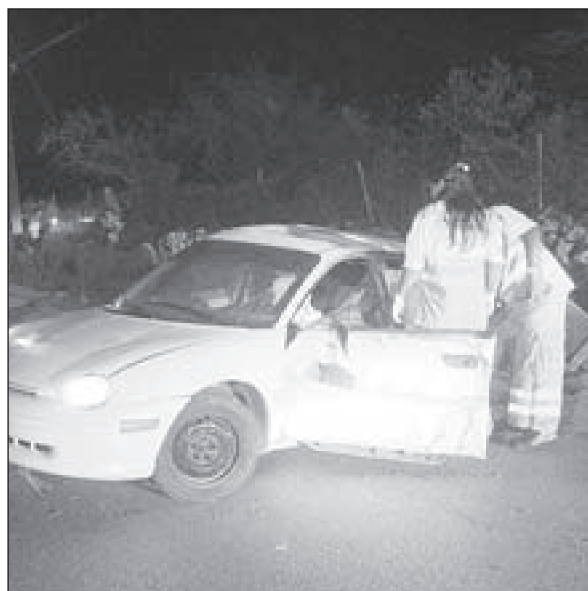
Ayera mainta ta solamente e abogadonan tabata presente den Corte. Hues a bisa cu tin diferente di e acusacionnan cu e no ta haya proba y a menciona nan tambe. E ta haya J.P. culpable y a conden'e na 100 dia di prison di cual 25 dia ta condicional cu un tempo di prueba di 2 aña.

Pa loke ta C.T., Hues a bisa cu e ta hay'e culpable. Hues a tene na cuenta cu C.T. ta un residivista ya cu el a wordo condena anterior pa tipo di ladronicianan similar. Ademas Hues ta tene na cuenta cu C.T. a bay Santo Domingo pa rehabilita. El a condena C.T. na 3 luna di prison condicional cu un tempo di prueba di 2 aña.

Pa loke ta O.T., Hues a bisa cu e tambe ta culpable di un delito y a condene na 10 dia di prison, cual ta loke O.T. a sinta caba.

Pa loke ta cubri dañonan haci na auto, no a scucha Hues bisa nada. Por bien ta cu e companianan di huur auto a regla e parti aki caba cu nan aseguro.❏

# Chauffeur y probablemente ocupante ta bandona sitio despues di a accidenta


Personal di Ambulance ta wak con e auto a keda y cu no tin niun hende den dje.


Brandweer a presenta y a kita e bateria di e auto.



E number riba e auto no ta klop y polis a tume den beslag.

**ORANJESTAD** - Diahuebs algun minuut despues di mei anochi, ta drenta un informe cu un auto a accidenta, cu tin hopi daño material y muy probablemente hende herida.

Ambulance ta ser pidi cu hopi urgencia y ta yega prome cu polis, na yegada ambulance ta haya e auto Dodge Neon Blanco A 13701, sin hende den dje y ta cuminsa busca rond, patras den e mondinan, patras di transha y cura di cas paso mirando den ki estado e auto a keda, e personanan lo mester ta malamente herida.

Varios patruya di polis a presenta na e sitio, pa asina yuda busca e victimanan, pero sin resultado.

Brandweer a desconecta e bateria di auto cu tabata holiendo kima.

Segun testigo e auto tabata core mane loco y tabata pasando auto y a topa trafico contrario a perde control y e parti na banda di chauffeur patras a dal den un palo di luz poniendo e auto perde control bira cara pabao.

-Segun testigo den e auto tabata tin dos persona y cu despues di e impacto lo mester a sali asina lihe cu nan no a mira nan sali.

Pero na e mesun momento a mira dos persona canando bay zuid y ora e testigo a puntra nan si nan por a mira algo, nan no a mira nada pero si nan a cana duro bay zuid.

No ta descarta si nan por tabata den e auto.

Despues di basta rato buscando, polis a stop e buskeda y a confisca e auto paso e number cu e tin riba dje no ta cuadra tampoco.❏

## Segun Minister Oduber pension pa taxistanan den proceso di bira realidad y

# Gobierno a extende moratorio pa taxi cu 2 aña mas



Momento cu Minister Oduber tabata reuni cu e taxistanan riba varios asunto.

**ORANJESTAD** - Diahuebs mainta Minister Otmar Oduber a reuni cu cooperativanan di taxi pa papia riba diferente asuntonan di interes comun.
Por bisa cu e reunion a bay den un bon ambiente y a yega na palabracionnan concreto pa loke ta trata situacion di taxistanan na Aruba.
E mandatario a duna di conoce cu tabatin 3 punto di agenda.
E promer tabata e veredicto di huez ultimo, cual a pasa hopi lihe riba dje mirando cu a duna te dialuna pa por aplica ainda pa por duna servicio na aeropuerto.
E di dos punto tabata pension pa taxistanan. Minister Oduber a indica cu a conversa na diferente ocasion riba esaki y a tuma e tempo necesario pa bay na diferente companianan pa haya un proposicion. Durante e reunion por a mira un interes hopi grandi pa cu esaki mirando cu e taxistanan pa añanan tabata bringa pa por haya algo na final.
Na e momentonan aki tin riba 80 taxista di e 400 taxinan cu ta riba edad di 65 aña.
E ta un cantidad halto cu ta refleha e necesidad pa un pension, pasobra na momento cu nan sop di traha awor aki nan no tin nada.
A acorda un comision cu lo wordo instala oficialmente otro siman diamars pa werk uit den dos siman un proposicion a base di intencionnan cu Gobierno tin pa loke ta e acuerdo di pension.
Despues di esaki lo bay den un discusion den Conseho di Minister pa mira con Gobierno su participacion ta bay ta den esaki.
E di tres punto ta regarda e cantidad di taxivergunningnan na Aruba. Manera ta conoci, Gobierno a laga traha un rapport riba transporte publico.
E rapport aki a mustra riba e hecho cu na e momentonan aki lo por crece alrededor di 5% den e cantidad di taxistanan pa aña, pero Minister Otmar Oduber a tuma un decision cu lo mantene e moratorio pa taxistanan pa 2 aña mas.
E decision aki a bin a base di diferente argumento cu a wordo treci dilanti den e diferente reunionnan y e mes ta kere cu ta mas correcto pa tin e momento adecua pa ora cu e hotelnan nobo habri (Ritz Carlton y Hard Rock).
E decision aki di Minister Oduber ta comproba e posicion tuma pa loke ta trata e decision descabeya di ex minister Briesen, segun Oduber, di otorga algun ora promer cu a baha un total di 53 toezegging pa taxi y pa cual ta den corte ainda.
"Nos lo continua den corte pasobra mi ta sinti cu esaki lo ta un bofta hopi grandi den cara di e 400 taxistanan si bay pone e 50nan aki riba dje", e titular di Transporte a declara.
Un punto cu aunke no tabata riba agenda a wordo papia riba dje ta e hulpchauffeurnan.
A mustra riba e hecho y taxistanan presente ta di acuerdo, cu tin negoshi ta wordo haci cu esaki. Tin taxista cu ta haci uso di hulpchauffeur manera cu ley ta prescribi, pero tin un grupo grandi tambe cu ta haci mal uso di dje.
Mescos cu a stop e negoshi di bendemento di permiso di taxi pa miles di Florin ya caba pa 3 aña, awor ta reglamenta tambe e asunto di hulpchauffeur caminda cu por haya hulpchauffeur unicamente den caso di enfermedad of casonan peculiar.
E tin un maximo di 3 bes 3 luna cu por haye for di DTP y maximo 1 aña cu e minister por dune.
E total maximo cu por haya hulpchauffeur ta 21 luna y despues di esey no por bin na remarca mas pa haye.❑



## Taxistanan contento cu atencion cu Minister Otmar Oduber ta dunando nan

**ORANJESTAD** - Juan "Chito"Henriquez di taxi #9 y representando ATC tabata presente durante e reunion cu Minister Otmar Oduber diahuebs mainta caminda a papia riba diferente tema di importancia pa e taxistanan.
El a bisa cu e reunion tabata hopi bon, riba un nivel hopi halto caminda a bin dilanti cu diferente aspecto cu nan kier a scucha.
Entre otro el a menciona e situacion di hulpchauffeurnan y cosnan cu ta pasando na aeropuerto y con nan ta haya e sistema nobo. "Nos a keda contento".
Un punto importante cu a bin dilanti ta e aspecto di pension pa taxistanan y Chito Henriquez a bisa cu esaki ta algo nan ta haye hopi bon y ta bayendo den un bon direccion.
Trahando como taxista pa hopi aña, el a bisa cu ningun gobierno anterior a presenta algo pa nan y awor Minister Oduber ta purbando pa nan como taxista haya algo.
Miguel Vrolijk, taxista pa 34 aña na Aruba tambe tabata presente na e reunion y a indica cu e la bay den un bon ambiente y e aspecto di pension pa taxista tabata e punto principal pa su persona, cual e ta haya un hopi bon idea, mas ainda mirando cu nunca ningun hende a haci algo pa nan.❑

*Esaki no ta e Aruba 5 strea cu Mike eman a priminti, segun e partido*

## MEP ta denuncia cu Gobierno ta faya un biaha mas cu studiantenan den exterior

**ORANJESTAD** - Esaki no ta e aruba 5 strea cu Mike Eman a priminti, segun partido MEP , denuncia cu Gobierno ta faya un biaha mas cu studiantenan den exterior. Segun e partido, luna di september atrobe gobierno a faya cu nos studiantenan den exterior. Nan no a haya nan placa manera mester ta dia 24 di cada luna. Nan a bin haya e placa un siman mas laat.

**CUMPLI CU PAGO**

Pero mientras tanto nan si mester a sigui cumpli cu pagonan di fin di luna, cu no ta para pasobra Gobierno di Aruba no tin placa.

Segun MEP, nan compromisonan di huur mester wordo cumpli, recibo nan di utilidad y demas gastonan mester wordo cumpli. Nan mester por come tambe mientras tanto. Ta mayornan, cu tin e modo, mester a yuda nan yiunan na Hulanda. Pero tin varios cu no tin e suerte ey. Awo di e placa cu nan a haya nan mester paga boet pa motibo di pago laat.

Segun MEP, Gobierno ta lubida cu e placa aki ta un fiansa e ta, cu e studiantenan aki mester paga bek anto cu hopi interes. No ta husto pa gobierno trata nan manera cu ta limosna nan ta pidi. Nan ta exigi locual nan tin derecho riba dje, mescos cu ora bo fia placa na banco.

E prioridadnan di gabinete Mike Eman ta totalmente ekiboca.

Tin miyones pa e Green Conference, tin miyones pa e tram, tin miyones pa paga coordinador cu no ta hasi nada henter dia, y no tin ningun estudio, tin miyones pa hasi gasto di biahe y fiesta, pero pa paga e studiantenan no tin placa, MEP ta sigui bisa.

"Esaki ta e comunidad di 5 strea cu Mike Eman ta priminti?

Esaki ta e ehempel cu gobierno kier duna na studiantenan, esta cu nan no tin prioridad pa e gobierno aki? Cu nan ta haya atencion ora placa resta di tanto fiestamento, biahamento y Congreso?"

Segun MEP, studiantenan ta sumamente desgusta y decepciona den nos Prome Minister y su gabinete. Si ta esaki ta e 5 strea cu Gobierno ta chercha di dje, anto miho lage sin ningun strea.❑

## Awe ta sigui caso penal contra dokter falso cu a pasa patient inyeccion robez y mat'e

**ORANJESTAD –** Awe mainta ta sigui cu e caso penal cu Ministerio Publico a cuminsa contra e Venezolano Jose Guaimacuto Rojas, kende ta wordo acusa di entre otro cu dia 21 December 2011 a causa morto di e dama P.

**ACUSACIONNAN**

E acusacionnan cu anterior Fiscal a presenta contra Jose Guiamacuto Rojas ta:

- cu riba 21 December 2011 el a causa morto di dama P. cu el a duna tratamento, door di dun'e inyeccionnan robez.
- Ademas e ta wordo acusa di ta un dokter falso y cu el a duna diferente persona tratamento pa drecha figura di curpa y cara siendo cu e no ta cualifica pa esaki.
- Tambe e ta wordo acusa di a falsifica certificado pa laga mustra cu e lo ta un specialista.

**INVESTIGACION FORENCE**

Na Juni a trata parti di e caso, caminda Fiscal a mustra cu e resultado di e investigacion forence na Hulanda ta cla. E expertonan a indica cu e sospechoso lo a pasa e patient inyeccion robez. Ta parce cu e gel cu e sospechoso a inyecta den e parti atras di e persona femenino a bay den su ader y asina a bay resulta te den pulmon cu a causa su morto. Fiscal tambe a informa Hues cu tin un investigacion andando na Venezuela riba e credencialnan di e sospechoso. Awe mainta lo sigui cu tratamento di e caso y Bon Dia Aruba lo informa kico a sosode den Corte.❑

## Despues di a yega e nivel mas halto na Augustus 2011

# Inflacion a disminui te na 0,4 porciento pa juli di 2012 segun Banco Central

**ORANJESTAD -** Durante e reunion di 10 di September 2012 di e Comision di Maneho Monetario (CMM) , Banco Central di Aruba (BCA) a dicidi, despues di a evalua e datonan economico y monetario mas recien, pa mantene e porcentahe actual di e tasa di "reserve requirement" (11 porciento) y di e "advance rate" (1 porciento).
Un di e consideracionnan mas importante ta cu e reserva di divisa (incluyendo diferencianan den reevaluacion di oro y reservanan internacional), apesar di un bahada di 13,9 porciento na Juli 2012 (compara cu December 2011), a keda riba un nivel adecua compara cu e "GDP" y e cantidad di placa den circulacion, como tambe e cantidad di lunanan di cobertura di e reserva di divisa di e pagonan relaciona cu e cuenta coriente. Tambe, e tasa di inflacion na final di Juli, despues di a yega e nivel mas halto na Augustus 2011 relata na aumentonan importante den prijs di gasolin y tambe tarifanan di awa y coriente, a disminui te na 0,4 porciento. E tasa di inflacion (promedio di 12 luna) tabata 4.4 porciento, primordialmente causa pa e categorianan "Housing" y "Transport". Inflacion excluyendo e componentenan di cuminda y energia ("core inflation") a yega -0,7 porciento. Pa loke ta trata credito, e crecemento di prestamo na empresa a fortifica cu 5,2 porciento compara cu December 2011. Credito na consumidor a registra un crecemento di 1,3 porciento, mientras cu credito total di banconan comercial a subi cu 3,0 porciento na Juli 2012, compara cu December 2011.
BCA lo sigui observa di serca e desaroyonan di e fundamento nan economico y monetario. ❑

## Homber a bisa polis cu dos choler a atrak'e

**ORANJESTAD**—Diaranson 03.32, Central ta manda polis den Emanstraat pa un atraco. Na e sitio, polis ta topa cu e homber A, kende ta declarta cu e tabata canando na haltura di Top Car, ora cu e choller W.D. a acerke y a cuminsa papia cune. Diripiente e conocido choller R, a bin riba dje cu un machete den su man y a exigi pa e dune su cartera. El a duna R su cartera y tur dos a bay cu bicicleta for di e sitio. E homber a bisa polis cu el a cuminda cana y na haltura di Lucky Store, el a topa un guardia y a pidi'e pa prest'e su celular pa e yama polis. E homber tabata hole sterki na alcohol y a bise pa den oranan di mainta e bay duna keho na Recherche. ❑

## Mama ta pidi asistencia pa yiu cu kier maltrate

**SABANA BASORA** – Diaranson 11.10, Central ta bay na un cas na Sabana Basora, pa un intermediacion. Na e sitio, polis ta papia cu e muhe M.B. naci na Jamaica, kende ta bisa polis cu su yiu S.R. kier dale, na unda e amigo di M.B. a bin para meimei nan dos. M.B, ta sigui declara, cu su yiu muhe mester sali for di cas, como cu el a bira mayor di edad. Polis a papia cu S.R. y e ta desmenti tur cos. E ta bisa cu su mama kier molesti'e y no ta papia berdad. S.R. tabatin un posicion onbeschoft contra e mama. Polisnan a atende riba su comportacion, Polis a pone na haltura cu su mama no kier e mas den cas. S.R. a bisa polis cu e ta bay pone su pertenencianan cla pa e sali for di cas di e mama.❑

### Choller ta menasa cu cuchiu y piedra

**DAKOTA** – Diaranson 20.20, e homber O, a bay warda di polis y ta bisa polis cu banda di 8'or di anochi, e tabata na haltura di un Chines den Lucianitastraat, y el a topa e conocido R.E. alias Ronny. O. a bay reclama Ronny cu un par di dia pasa el a kibra su auto. Dor di esey a start un discusion y Ronny a menase bisando cu e tin un cuchiu den su man.
Pafo Ronny a coy un bloki y a menasa di bente den direccion di e auto. E bisiñanan a bin y a cuminda papia cu R, y O, a haya un chens pa core bay cu su auto. Despues Ronny a bolbe purba manda un bloki ,pero a wordo wanta dor di e hendenan. E caso tin atencion di polis. ❑

# David Roza a wordo reeligi como Presidente di Sindicato di Bombero SIMBA





Durante eleccion di directiva nobo di SIMBA.



Sr. David Roza, kende a wordo reeligi como presidente di SIMBA pa aña 2012 – 2014.

**ORANJESTAD** – Den oranan di atardi a tuma luga eleccion pa directiva nobo di Sindicato di Bombero SIMBA. Presidente electo tabata David, kende a haya un total di 98 voto na su fabor for di un total di 134 miembro, caminda 108 voto valido y dos invalido cu a suma un total di 110 voto.

E directiva nobo ta consisti di e siguiente personanan: Presidente: David Roza. Vice-presidente: J.R. Ras. Secretario: G. Tromp. 2do Secretario: G. Donato. Tesorero: A. Andrade. 2do tesorero: D. Kock. Comisarionan: J. Ramada, A. Piña, E.B.F. Kock. Un palabra di felicitacion ta bay na e directiva nobo.❑

*Den entrevista exclusivo cu gerencia di Adventure Waterpark*

# Combinacion di factor a causa tragedia

**ORANJESTAD –** Gerencia di Adventure Waterpark ta lamenta profundamente loke a sosode diaranson caminda un hobencito di 6 aña a hoga. Apesar di tur e critica y insinuacionnan cu a wordo lansa den nan contra, BON DIA ARUBA a conversa cu Sr. y Sra. Leonardo, kendenan ainda ta den shock di loke a sosode e dia prome. Pero manera tur medaya tin un banda y esey ta loke sra. Leonardo a conta nos.

**PRECAUCIONNAN**

Sinembargo ta bon pa remarca di e precaucionnan cu mester a tuma den e caso lamentabel aki. Lifeguardnan a haci uzo di nan experticio pa asina purba scapa e mucha y segun sra. Leonardo, hasta un dokter tabata t'ey presente, pero tur esfuerso tabata en vano. Loke a empeora e situacion ta cu ambulance a tuma mas cu 20 minuut pa yega e luga, cu a contribui na e situacion ya conoci. Te na momento di e entrevista algun di e lifeguardnan ainda tabata den shock di loke a pasa.

**GRUPO GRANDI**

E hobencito tabata pertenece na un grupo basta grandi di famia, cu a bin pasa nan dia na e parke y tabata consisti di varios mucha.

Den varios ocasion a taha e muchanan pa no bay den e pool hundo, pero mucha ta keda mucha y a bay den esaki. Lifeguardnan tabata atento si di e situacion y tabata purba di hala atencion y hasta saca e muchanan for di pool, pero den nan diversion, nan ta purba di bay bek den awa. Sra. Leonardo a comenta cu e hobencito aki en particular tabata tin su armvest bisti, pero cada rato tabata kitanan pa asina sigui cu su diversion. Tabatin ocasion cu atencion tabata wordo hala di e mama di e criatura, pero lamentablemente esaki no a logra te ora cu e tragedia a pasa. Gerencia no ta tirando culpa riba ningun hende, segun Sra. Leonardo.

**MEDIDANAN EXTRA DI SEGURIDAD**

Segun gerencia, e parke tin tres pool caminda grandi y chikito por disfruta di dje, dos di cual ta specialmente pa mucha.

E di tres pool, cu ta mas patras, ta estrictamente pa adulto. E tin un total di 13 lifeguard pa asina mantene e siguridad rond di e poolnan y tin reglanan cu tin cu wordo manteni den e parke. Entre nan muchanan bao di 13 aña si nan kier drenta den e pool grandi, nan por drenta pero bao di supervision di un adulto riba 18 aña. Pa motibo di e caso aki tambe, extra medida a wordo tuma den e parke pa asina evita cu e incidentenan bolbe ripiti. Entre nan, si un mucha drenta den e pool hundo y wordo saca dos of tres biaha, gerencia y lifeguardnan tin e autoridad di saca e mucha y su mayornan pafo di e parke.

No ta trata aki di un acto di represalia, pero atencion mester wordo tuma pa asina evita lo peor.

Loke tambe Sra. Leonardo a remarca ta cu na entrada di e parke, un splicacion ta wordo duna na entrada di e siguridad cu un y tur tin cu tene cuenta cun'e. Mescos cu tur otro parke acuatico, muchanan mester bisti vest of armvest pa asina tene nan mes a flote y mayornan sigur sigur mester tira un bon wowo riba muchanan mas chikito.

**COMENTARIONAN**

Comentario di varios persona ta bisa cu muchanan di edad aki ta cay bao di responsabilidad di e mayornan, esey ta loke Sra. Leonardo a bisa, pero e como mama el'a tuma e responsabilidad riba dje y atende e caso aki di cerca.

**LIFEGUARDNAN CAPACITA**

E lifeguardnan ta hendenan capacita y studia cu cada seis luna ta upgrade nan mes cu lo ultimo den rescate y prome auxilio. Nan t'ey pa mantene e orden rond di pool y si algo mester pasa duna asistencia di prome auxilio, cual a sosode den e caso aki. P'esey no mester duda den e capacidad di esnan cu tabata t'ey presente na momento di e susedido cu nada no a wordo haci, pasobra medidanan a wordo tuma y CPR a wordo duna na e criatura despues cu el'a wordo saca for di awa. Ta pa e motibo aki Gerencia ta lamenta un biaha mas di e susedido y medidanan extra di prevencion ya caba a wordo aplica pa asina mantene e orden y siguridad di su bishitantenan diario.❑

## CLASIFICADO

**FOR RENT**
Nice house: awg. 2500 per month + borg all excl with furniture awg. 3500 + borg excl. 1 apto incl. water & cable awg. Afl. 1050
Cell. 745-0440
197169

**TA HUUR**
un apartamento no muebla, sin awa y coriente sedrca di playa, preferibel pa un pareha serio, adres: Meiveld 23 A entrante 1 di November 2012 huurprijs F.890 p/l y un luna deposito.
Tel. 592-7018 / 587-4518
197180

**SERVICIO**
Auto Biew
Nos ta piki tur auto bieuw completamente GRATIS
Tambe nos ta piki: airco, stoof, bateria, frigidaire, etc.
Yama nos na Tel. 592-5766
196673

**TA BENDE**
un set di Barbel 230 lbs marca York pa Fls.500
Tel. 583-1574
Cel. 568-0811
197179

**FOR SALE**
Suzuki Celerio 2011
20.000 km std air Bag
pwr window cel. 593-3823
197181

*Rubin Ponson aunke no a duna tempo specifico ta mustra cu*

## DOW a duna doñonan di Super Shopping un tempo pa basha edificio abou




**Foto archivo di e candela cu a azota e deposito di super shopping den e ultimo fin di siman.**



**ORANJESTAD** – Edificionan cu no ta den bon condicion ta ser basha abou. Si edificionan pega candela y keda den situacion peligroso DOW ta keda jama pa wak e condicion di e edificio. Si e bira peliger pa e vecindario ta tuma un decision riba e futuro di e edificio. Cuerpo Policial y Bombero a pidi DOW pa tira un bista riba e edificio di Super Shopping.

**PELIGER**

A constata cu e luga ta peligroso y tin muraya cu ta hopi gesker dor di cayente. Tur e dak a kita cay y tin hopi plachi di zink los den e luga.

Esaki a haci cu DOW a duna nan un cierto tempo pa desmantela e luga y basha esaki abou mas pronto cu ta posibel. Hopi biaha DOW den e casonan aki mester warda.

E doñonan tabata den proceso cu seguro ainda y a pidi pa haci algun inspeccion. DOW a contact seguro pa pidi nan haci mas lihe posibel pa cuminsa e trabou nan pa basha e luga abou.

**BASHA ABOU**

DOW a duna e compania un carta pa duna nan e tempo cu na tin pa haci e trabou. Nan tabata tin full un caya cera. E hecho cu e ta den centro di ciudad e ta forma un peliger pa caya grandi y esunnan cu ta biba eybanda. Den e caso aki e compania mes mester haci e trabounan di basha e edificio abou. Si e compania no haci esaki DOW mes lo percura pa haci e trabounan pero ta cobra e compania pa e gastonan envolvi.

**CONTROL REGULAR**

DOW tey pa controla tur luga riba nan permiso ora di construi y tambe despues di construccion. Mester controla tambe tur e casnan y edificio riba e construccion con cos ta bayendo. Tambe DOW ta evalua luganan cu ta ser construi sin permiso. Ta mustra nan e caminda cu nan mester cana pa nan por haya un permiso. DOW ta keda evalua tur edificio rond di e isla. Na momento cu constata algo cu no ta corecto ta actua.❑

BON DIA Aruba

# Aruba ta cla pa e di seis Caribbean Sea Jazz Festival awenochi

**ORANJESTAD** - Organisado, patrocinadonan, representante di Gobierno y artistanan a duna e señalnan cu tur cos ta na su luga pa e prome (awe) y di dos (mañan) anochi di Caribbean Sea Jazz Festival 2012. E aña aki a sa di atrae un cartelera di artista renombra manera Chaka Khan, Oscar de Leon, Randy Brecker, Sven Hammond Soul, Kuenta I Tambu, Pete Philly y hopi mas. Presentacionnan musical ta cuminsa for di 6.30 di atardi caba y ta programa pa caba 1'or y mey di marduga. Atractivo di e festival ta cu tin tres escenario paden y rond di e tereno di Cas di Cultura. Esaki ta duna e bishitante di e festival e oportunidad pa move liber entre e escenarionan, food court, auditorio paden y sala di arte.

V I P

E aña aki tambe a introduci un VIP riba container cual a keda algo hopi impresionante. Pa loke ta e VIP tin algun luga disponibel segun por a compronde pa cual por yama 594-1184. E VIP ta duna e bishitante un bista unico riba ambos escenario. Benta di carchi ta bayendo na satisfaccion di e organisadonan tanto na e outletnan manera Cd's & More, Cliffix, Plaza Bookshop, Superfood, Fun Miles y online. Ya caba a yega for di exterior bishitantenan di Curaçao, Boneiro, Hulanda, Surinam.

AFTER PARTY

Ta bon pa enfoca cu despues di cada concierto lo tin un after-party na BareFoot cu ta situa na banda di Nikky Beach Club. Esaki lo ta gratis na momento di mustra e mita di bo carchi di e festival y lo tin musica di Dj Maestro.

L I N E - U P

E line up di Diabierna dia 5 di October ta como lo siguiente: Robert Jeand'or, Fourplay, Chaka Khan, Live Xpressions, Diverse Sauzen, Kuenta I Tambu, El Prove, Steba/Del Ferro / Brecker y Holmes y Sazon Cubano. E Line up di Diasabra 6 di October ta como lo siguiente: Rooster Farm, Sven Hammond Soul, Oscar de Leon, Upgrade Music, Randy Brecker Band, Pete Phily, School of Music, Frankie Yanga Trio y Bobcat Ft. Etienne Stadwijk. Caribbean Sea Jazz ta duna danki na tur cu a traha hunto pa asina por presenta un bunita festival pa e isla di Aruba y Caribe.❑



**Artistanan presente durante e conferencia di prensa cu a tuma luga na Renaissance Resort, entre nan Rouel Calister di Kuenta i Tambu, Pete Philly, Randy Brecker di Randy Brecker Band, Erik Eman di Bobcat, Minister Plenipotenciario sr. Edwin Abath, Sjeidi Feliciana di ATA y Sven Hammond.**

## Receta di MAMA

*Bon Appetit!*



• BON APPETIT • BON APPETIT • BON APPETIT • BON APPETIT •

# Bolo di Fruta

**Ingredientenan:**

- 2 cup di red candied cherries
- 1 cup di candied lemon peel corta chiquito
- 1 cup di candied orange peel corta chiquito
- 1 cup di candied pineapple wedges corta chiquito
- 1 paki 10oz di dadel sin pipita corta chiquito
- 2 cup di rasenchi heel
- 1 cup di walnuts garna
- 3.3/4 cup di hariña blanco
- 2 cup di sucu
- 1 cup di manteca moli
- 6 webo
- 1 cup di cream sherry condesa theeleep di double acting baking powder
- ½ theeleep di salo



**Preparacion:**

Sende e forno na 300grado. Fura un payrex di 10" (tube pan) cu foil paper. Corta e cherrynan na mitar. Tene 15 un banda pa adorno. Den un bowl grandi combina e cherrynan e seis ingredientenan cu ta sigui despues y 3/4 cup di hariña. Drei nan bon den otro. Den un otro bowl bati e sucu y e manteca cu mixer na medium speed te ora e keda fluffy. Agrega e webonan, sherry, baking powder, salo y e resto di e hariña. bati nan cu mixer na lowe speed te ora nan ta bon mezcla, batie 4 minuut na medium speed. Basha e mazcla di fruta aden. Yena e mezcla aki den e payrex y cu un cuchara di palo hacie pareuw. Esaki ta pa preveni cu aire drenta aden y laga e bolo despues di a rijs haya buraco aden. Horno pa 3 ora . Test e cu un tootpick, si esaki e tootpick sali limpi y seco e bolo ta cla. Lage fria completamente. Saca e bolo for di payrex y pela e foil paper for di dje. Dorne cu cherry. Por warda e bolo aki te 2 luna den frigidaire lora den papel di plastic.

Pa 20 te 25 persona

## *Den curso di e siman aki:*

# prome concepto di ley pa screen mandatario ta cla!



Stanley Betrian

**WILLEMSTAD** - Gobierno interino di Corsou ta spera di ricibi e prome concepto di e ley cu den futuro ta regla e proceso di screen candidato pa bira gobernante.

Sea awe of mañan no mester haya e prome “draft”, asina Stanley Betrian, Prome Minister interino di Corsou a anuncia ayera.

Duna e proceso di screen un base legal, ta un di 5 puntonan cu gobernador a duna gabinete Betrian como encargo. E punto aki tin hasta hopi prioridad.

**SCREENING RIGUROSO**

E anuncio aki di e Prome Minister interino ta cuadra tambe cu e declaracion cu e la haci ayera den e corant Hulandes De Telegraaf. Manera BON DIA ARUBA a informa caba ayera, Betrian a anuncia, cu den futuro, niun persona cu un pasado dudoso ta haya chens mas di bira Prome Minister den e pais aki.

“Nos lo soru pa pone un base huridico solido pa e proceso di screen candidato pa bira mandatario. Niun hende mas cu no ta integro, ta scapa den futuro”, asina Betrian a declara.

E sistema di screen candidato pa mandatario te cu awor no tabata regla den un ley.

Esey a pone cu Gerrit Schotte, no obstante cu tabatin sospecho cu el a comete malversacion financiero, toch por a sinta riba e stoel di Prome Minister.

“Despues a resultá cu no a haci niun sorto di investigacion di su pasado”, segun Betrian.

**CLA PROME CU ELECCION**

Segun e Prome Minister den parlamento ayera, na momento cu e concepto aki yega Gobierno, e ta cuminsa cana si caminda di conseho, entre otro Raad van Advies.

E intencion ta pa mas lihe posibel e bay parlamento di Corsou pa tratamento. Betrian a bisa cu lo haci palabracion cu presidente di parlamento pa e ley aki cana mas diligente posibel pa e ser aproba.

Gobierno kier tin e cos aki cla prome cu eleccion, el a añadi finalmente.❑

## *Sint Maarten:*
# Sospechoso di asesinato di pareha King a confesa su envolvimento

**Philipsburg, SINT MAARTEN** – Meyshane Johnson, di 28 aña, un di e sospechosonan den e asesinato di e pareha Mericano Michael y Thelma King, a admiti su envolvimento den e asesinato y robo riba un restaurant, segun un comunicado di prensa for di e Procurador General Hans Mos.

**8 DIA MAS**

Johnson a wordo hiba dilanti di hues diaranson mainta y a bay di acuerdo cu e demanda di Ministerio Publico pa prolongacion di su detencion pa 8 dia mas.

**NO TIN COMENTARIO**

E di dos sospechoso, Jeremiah Mills, di 17 aña, a wordo hiba dilanti di hues ayera, kende a wordo evalua pa prolongacion di su detencion. Te awor aki su abogado defensor, Shaira Bommel, a nenga di duna comentario riba su cliente y su caso.

"Den interes di e investigacion, no mas detaye lo wordo divulga na e momentonan aki y ambos sospechoso ta bay di full restriccion. Esaki kiermen cu solamente e sospechoso y e abogado ta permiti pa tin cu contacto cu otro riba e caso aki," segun e comunicado di prensa.

Pareha King a wordo haya morto den nan condominio na Cupecoy riba diabierna, dia 21 di September. Happy Star Restaurant a wordo atraca den oranan di anochi y e sospechosonan a huy for di e escena di crimen den un auto getint. Polis a tira riba e auto, sinembargo a haya esaki riba e siguiente dia.

**SERVICIONAN EMOTIVO**

Servicionan di entiero pa e pareha a wordo teni na South Carolina riba diaranson, dia 3 di october, caminda 500 persona a atende.

"Nan a comparti cu otro e cosnan cu nan a wordo bendiciona cun'e. Aparentemente nan tabata stima otro masha hopi," Pastoor Paul Allen di Chapin United Methodist Church a bisa. Famianan di Michael King a atende e CUMC. E pastoor tambe a bisa cu e servicio funebre tabata pa celebra bida di e pareha King y comforta esnan cu ta lamenta nan morto.

Un bon amigo di e famia a duna un testimonio y e pastoor a bisa cu durante tur e tempo cu e tabata sirbiendo Dios nunca el'a mira un muestra di apoyo manera esaki.❑



**Momento cu polis ta saliendo cu e sospechoso di e asesinato di e pareha Michael y Thelma King, Meyshane Johnson for di edificio di corte.**

*Como muestra di aprecio:*

# Fundacion Laura Wernet-Paskel cu gradicimento na Bon Dia Aruba

**ORANJESTAD** – Como muestra di aprecio na tur e añanan cu Bon Dia Aruba a dedica na Sra. Laura Wernet-Paskel, Sra. Inca Wernet, den nomber di Fundacion Laura Wernet-Paskel, a otorga Operations Manager, Srta. Samantha Nicolas un mosaico na ocasion di 100 aña di natalicio di e prome muhe den politica di Aruba, kende alabes a cumpli 50 aña di fayecimento den luna di september. Tambe a haci entrega un buki di conmemorativo di e cu e comentarionan cu diferente medionan di comunicacion como tambe ciudadanonan excepcional a haci durante e añanan.



**Momento cu Sra. Inca Wernet ta entregando Srta. Samantha Nicolas un obsekio como muestra di aprecio di parti di Fundacion Laura Wernet-Paskel pa tur e añanan cu Bon Dia Aruba a dedica na su mama.**

**100 AÑA NO A BAY SIN MAS**

Pa e 100 aña di natalicio di Sra. Wernet-Paskel, a tuma luga varios actividad entre otro un exposicion na e cas di Laura Wernet-Paskel, caminda por a mira varios potret di cada paso di su bida, con el'a cuminsa den politica den e partido UNA y kico tur el'a skirbi. E cas aki por bisa cu ta un patrimonio nacional situa na Santa Cruz 71.

Tambe a tuma luga un caminata cu a Sali for di Colegio Laura Wernet-Paskel, situa na Kadushi Largo te na su Cas.

**UN MUHE EXCEPCIONAL CU HOPI LOGRO**

Sra. Laura Wernet-Paskel ta un persona cu nos mester keda refleha riba dje no solamente pa su logronan como e prome hende muhe den politica, pero tambe como escritora di entre otro "Ons Eilandje Aruba".




**Mosaico conmemorativo di 100 aña di su nacemento.**

Durante e añanan, Sra. Laura Wernet-Paskel a ricibi hopi homenahe, reconocimento y hopi actividad a wordo haci na su honor. Por menciona cu na 1992, Sint Janschool a wordo cambia pa Colegio Laura Wernet-Paskel combina cu batisamento di e scol na Kadushi Largo.

Hopi exposicion a wordo dedica na su persona y tambe a aparece riba stampia y cuadra di "Famoso Damanan Nacional".

**RERCONOCIMENTO DOOR DI MEDIA LOCAL**

Varios medio local a considera Sra. Laura Wernet-Paskel como Dama di Siglo y tambe a keda nombra como un di e Personahenan Grandi di Siglo 20 y asina por sigui menciona e meritonan postumo cu e dama aki a ricibi durante curso di añanan.

**GRADICIMENTO**

Fundacion Laura Wernet-Paskel, cu a keda funda dia 5 di Juli, 1999, ta gradici tur esnan cu durante añanan a recorda Laura y a dun'e su honor y meritonan. E fundacion cu ta consisti di varios yiu di Laura, ta spera cu Laura keda bibo den curason di tur esnan cu ta biba na Aruba y cu ta stima e isla aki manera Laura tabata stim'e.❑

*Cu e proyecto 'bario extraordinario'*

# Digicel ta duna mas contenido na nan imagen nobo "ta extraordinario"

**ORANJESTAD** - E compromiso di Digicel "Ta Extraordinario" ta bay mas leu ainda, mirando cu Digicel su imagen nobo ta ilustra cu nan kier ta mas cerca di nos comunidad y p'esey ta introduci un proyecto nobo; "Bario Extraordinario". E team dinamico di inspeccion di Digicel a pasa den varios bario pa evalua cua lo ta nan prome proyecto di "Bario Extraordinario" y e prome bario cu nan a opta pa renoba ta Noord, esta "Pro Hubentud Savanah", cu ta un compleho recreativo cu casi no ta uza mas door di su situacion deplorabel y poco atractivo.



**Muchanan ta mira con nan speelplaats ta decai. Digicel lo haci'e un compromiso pa dun'e un imagen nobo.**

**PRO HUBENTUD SAVANAH**

E compleho recreativo aki ta den un estado malo y sigur no ta nada atractivo ni pa mucha ni hende grandi bishita. Digicel su compromiso cu e bario di Noord ta, di renob'e, door di haci'e completamente limpi y pinta e edificio. Tanto e staf di Digicel como tambe e team dinamico di Special Olympics, lo uni forsa y ta tuma e encargo di e renobacion di e parke recreativo aki. E proyecto "Bario Extraordinario" na Noord, lo dura durante henter e luna di october y ta cuminsa diadomingo 7 di october y lo continua cu e proyecto riba diadomingo 14 y 21 di october.

**BARIO EXTRAORDINARIO**

Na final di e proyecto "Bario Extraordinario" na Pro Hubentud Savanah, lo tin un gran evento pa celebra e inauguracion di e luga cu Digicel a haci realidad y a debolbe un parke recreativo na tur e habitantenan di Noord.
Tambe lo tin un bunita borchi di e logo 'Ta Extraordinario" como recuerdo cu Digicel a bishita y realisa su compromiso cu e comunidad di Aruba, specialmente Noord.
Riba e dia ey lo tin bendemento di diferente celular pa tur e clientenan y no clientenan di Digicel como tambe e famoso Kids Corner, musica y ambiente sin fin y hopi mas. ❑

# Anochi informativo pa tur miembro di Comision di Mayor di Colegio Arubano

**ORANJESTAD** - Directiva di Ouder Commissie di Colegio Arubano (OCCA), ta organisa dialuna dia 8 october 2012 un anochi di informacion. Pa 8:00pm tur mayor ta bon bini den leraren kamer di Colegio. Robert Nieuw,president di OCCA lo duna un charla tocante e actividadnan cu OCCA a desplega durante e aña escolar cu a pasa.

**BASTA ACTIVIDAD**

Pa e aña aki OCCA tin bastante proyecto cu e kier realisa. Tambe e rector nobo Hans van Tuijl lo introduci su mes y duna un bista kico ta su planesnan pa e aña escolar aki. Lo tin oportunidad pa inscribi como miembro di directiva di OCCA. Pa nos garantisa un nivel halto y bon di educacion na Colegio pa nos yiunan, nos mester di boso ayudo pa logra esaki. E ta facil pa pensa cu otro toch ta haci'e,cu consecuencia cu ta masha tiki mayor ta participa activamente den OCCA. Nos ta spera un gran cantidad di mayor.❑

*Na occasion di 'groundbreaking' di solar park aeropuerto cu Oskomera Power Solutions*

# Aruba lo tin e delantera riba otro islanan den Caribe pa loke ta energia solar



**Momento di desvelo cu ta marca e comienso di e construccion di e parke solar dilanti di aeropuerto di Aruba.**

**ORANJESTAD** – Cu desvelo di un borchi, e proyecto di e prome parke solar di Aruba aeropuerto bira un realidad. Aunke ta apenas e fase inicial, e ta suficiente pa duna un boost na e plannan energetico di Aruba pa converti su mes den un isla abastece pa energia alternativa. Cu e parke aki unabes completa, e ta bira e prome proyecto solar grandi di Elmar na Aruba. Den e caso aki ta trata di un proyecto cu lo ensera panelnan solar riba un area di e lugar di parkeer di aeropuerto. Despues di un proceso interesante di destaho publico, un total di 32 compania a registra, pero solamente 3 a participa pa finalmente un compania sali e ganador cu a firma dia 5 di september ultimo. Ta trata di e compania hulandes Oskomera Power Solutions.

**KICO E PARKE TA ENSERA**

E proyecto ta ensera traha, opera y mantene e parke solar, cual lo ta na encargo di Elmar unabes completa. E presentacion door di Elmar su director Robert Henriquez a duna mas bien un bista di kico por spera den e proximo periodo. Henriquez ta considera e trahamento di e parke solar como algo hopi unico pa Aruba y ta mas bien tuma un posicion delantera den henter Caribe pa un proyecto di tal magnitud. Trahamento di e prome parke solar na aeropuerto sigur ta un logro grandi segun Henriquez. Cada turista cu yega Aruba lo sera conoci cu e proyecto aki y sigur lo keda impresiona cu un bista cu ningun hende por 'cumpra'.

**CANTIDAD DI CORIENTE**

E cantidad di coriente cu e parke aki lo por genera segun Henriquez ta di 3.3 megawatt den poder total cu ta ekivalente na duna coriente na 1500 cas na Aruba. Adicionalmente e ta un balor agrega pa aeropuerto y tambe ta provee sombra pa e lugar di parkeer, cu ta pone cu hopi hende lo kier parker nan auto na aeropuerto bou di e sombra aki.

**AEROPUERTO**

'E pregunta cu ta surgi segun director di aeropuerto Peter Steinmetz, ta ki ora ta bai aumenta e tarifa di parkeer,' cuminsando manera semper cu un remarke comico. Pero mas den serio, Steinmetz a mustra cu e ta contento cu aeropuerto por 'host' e proyecto aki pasobra esei ta netamente loke cu aeropuerto ta haciendo. E ta un proyecto di Elmar cu un acuerdo cu aeropuerto, cu ta ofrece e propiedad. E motibo pa cual aeropuerto ta presta su mes pa un proyecto asina tin multiple rason. Entre nan, energia y medio ambiente ta algo central den maneho y filosofia di aeropuerto. Nada nobo y sigur no nada unico pa Aruba. E investigacion di medio ambiente su impacto, cu aeropuerto a haci ta mustra kico aeropuerto por y tin cu haci riba e tereno aki. Den cuadro di esaki, a resalta cu aeropuerto ta cumpli cu no solamente e rekisitonan di Aruba pero tambe riba nivel europeo. Algo cu sigur a keda relata tambe den pasado. Cu e proyecto aki, e ta complementa e pensamento di aeropuerto y ta un 'perfect fit'. "No solamente pasobra mi por parkeer mi auto den sombra den dia, pero den termino di strategia di relacionan publico, e ta brinda un otro oportunidad pa ilustra algo positivo. Cu e plan aki por bisa cu aeropuerto ta produci casi hopi energia cu e ta gasta" Steinmetz a sigui bisa. ❑

BON DIA Aruba

BON DIA Aruba






# Perfil Di Henrique Capriles



**Henrique Capriles Radonski**, e abogado cu por cambia historia di Venezuela, cu su 40 aña ta aspira pa bira presidente, apoya pa 29 organisacion, ta priminti di enfrenta na e insigurdad y e corupcion cu ta azota su pais.

E la drenta den politica na un edad relativamente jong.

Entusiasta y carismatico e tabata alcalde, diputado y gobernador.




INICIO

Desde su 11 aña e tabata tin cla su proposito:forma parti di e politica Venezolano. Ideal cu lo marca su destino.

Na 1998 e la wordo eligi diputado pa Congreso di Republica. Su energia, su vocacion di servicio, y su caracter a hib'e pa ocupa e cargo di presidente di e Camara di Diputado y Vice Presidente di Parlamento, tempo cu Venezuela ainda tabata tin un legislativo bi-cameral.

Asina aki, pa prome biaha den historia democratico di e pais, Capriles cu su 25 aña a logra bira e politico mas hoben den ocupa e funcionnan aki.

Su conviccionnan a hib'e mas leu. Na aña 2000 e abogado di Universidad Catolica Andres Bello, cu un specialisacion den Derecho Economico y Tributario (Abogado Fiscalista), a marca otro reto den su carera: wordo eligi alcalde di Baruta, un di e municipionan di e Gran Caracas, cual e la logra cu casi 60% di e votonan na su fabor. E la ripiti e hazaña aki na 2004 cu casi 80% di votonan na su fabor Aunke cu dos aña prome e la pasa den un periodo duro: e la keda preso pa cuater luna, pa su participacion na e toma di e embahada di Cuba, cual a conduci na e salida temporal di Hugo Chavez for di poder.



"Mi lo sigui preso, pero nunca nan lo kita mi dignidad for di mi. Nunca!". Palabranan di Capriles durante su estadia den prizon.

Na 2006 un Tribunal a dictamina cu e tabata inocente, aunke na 2008 e proceso a wordo habri di nobo. Den e mesun epoca e la gana e gobernacion di Miranda, for di Diosdado Cabello, man drechi di Hugo Chávez Frías., y kende tabata aspira di wordo reeligi gobernador di e estado.

Capriles Radonski tabata na mando di e region aki te cu dia 6 Juni ultimo, unda e la retira pa dedica su mes na campaña presidencial. Prome cu esaki, e la sali triunfado den e eleccionnan primario di oposicion, unda e la reuni e propuestanan di e 5 politiconan mas importante di Venezuela.

Henrique Capriles, di 40 aña, catolico, cristiano y mariano, manera e mes ta defini su mes biaha tur e skinanan di e pais. Su plan di gobierno ta concentra riba educacion, salud, vivienda, empleo y siguridad. Ningun hende lo daña e futuro pa boso, ta boso ta



e futuro!

Otro di su promesanan di campaña ta e tema energetico, y segun e mes ta bisa, cu e lo no regala petroleo di e Venezolanonan na otro pais.

Durante e careda pa yega Miraflores, su discurso modera ta un contraste



cu e constante insultonan di Hugo Chavez. Na varios ocasion e la yega di reta Hugo Chavez na un debate.

Di congresista pa alcalde, di alcalde pa gobernador y awor den su maximo reto: Ser Presidente!

ELECCIONNAN 2012

Oposicion Venezolano ta hunga diadomingo su intento mas serio di vence Hugo Chávez, cu un lider manera Henrique Capriles Radonski, cu a desenlasa su mes di e "lo tradicional" (vieja guardia") y a bay di cas pa cas buscando e voto di e clase popular, di mes manera cu e president ta gana su bida, politicamente.

Segun anaistanan, oposicion nunca tabata tin un miho candidato. Capriles a bin ta hibando un campaña estuendo, acercando hende y mustrando fortaleza.

Capriles a recore full Venezuela batiendo porta di e barionan mas pober y realisando caminatanan, hunto cu un multitud, yena di speransa pa un cambio.

Capriles, un di e miembronan fundado di e partido Primero Justicia (social cristiano), ta forma parti di un liderazgo emergente, kende a construi su carera politico durante e Chavismo. E la wordo eligi den e eleccionnan primario na Februari ultimo. ❑

# Perfil Hugo Chavez Frias



**Hugo Rafael Chávez Frías**, actual president di Venezuela y na poder for di 1999, a postula su mes pa candidato presidencial pa eleccionnan 2012, buscando un di tres mandato.

Na 1982 e ta funda e la funda e Movimiento Revolucionario Bolivariano (MBR-2000). Chavez tabata protagonista di e operacion militar Ezequiel Zamora, cu a protagonisa e rebelion di 4 Februari 1992, pa cual e la haya castigo di prizon.

Na 1994 e ta haya indulto for di president di e tempo ey, Rafael Caldera. Tras di su liberacion, e ta funda Movimiento V Republica, cu a apoy'e den su presentacion como candidato presidencial pa 1999.

**INICIO.**

Golpi di Estado 2002

Prehuicionan politico a desemboca den un golpi di Estado na 2002 den cual e la wordo saca for di poder pa dos dia pa e industrial Venezolano Pedro Carmona. Chavez ta wordo restitui na poder despues di un contra golpi di e Forsanan Arma di Venezuela. E tension politico a continua cu e echonan di Plaza Altamira y e "paro petrolero" entre December 2002 y Februari 2003.

Educacion y bida militar

Hugo chavez a studia na Academia Militar de Venezuela di Ehercito Nacional unda e la gradua y a ricibi e titulo di Licenciado den Ciencias y Artenan Militar, cu un specialidad den ingenieria. Durante su carera militar e la ocupa varios cargo, e.o hefe di e Departamento di Cultura di e Academia Militar.



Golpi di Estado 1992

Dia 4 februari 1992, e rebelion militar door di comandonan operando di forma simultaneo na Maracaibo, Caracas, Valencia y Maracay. Na Maracaibo, Fransisco Arias Cardenas a logra podera di e sede di e gobierno regional. Chavez ta establece su centro di operacion den e sede di Museo Historico Militar, cerca di e Palacio di Miraflores.

Chavez ta dicidi di entrega su mes y ta pidi pa haci'e via television. Pa merdia Chavez a presenta dilanti camaranan di television y ta reconoce e labor di su co- partidarionan, aceptando su derota. Posteriormente Chavez hunto cu su partidarionan ta pasa dos aña den prizon. E ta wordo libera dia 27 maart 1994 despues di e indul-



to otorga na dje door di presidente Rafael Caldera, como parti di un acuerdo politico cu sectornan di izquierda manera MAS y PCV pa logra apoyo pa su gobierno.

**PRESIDENTE DI VENEZUELA**

**Prome Mandato**

Na 1999 Chavez ta wordo eligi presidente constitucional di Republica di Venezuela. Akinan e ta impulsa e eleccion di un Asamblea Constituyente encarga pa redacta un Constitucion nobo, cual despues ta wor-



do aproba den un referendum.

**Di dos Mandato**

Eleccionnan general República Bolivariana de Venezuela tabata dia 30 Juli 2000. Esaki tabata e di tres eleccion bou di e constitucion nobo di Venezuela, adopta na 1999.

Den e eleccionnan aki Hugo Chávez presidente



de Venezuela ta wordo eligi pa un di tres mandato presidencial pa e periodo (10 januari 2001- 10 januari 2007), eleccionnan realisa solamente un aña realiza un aña y mei despues di e periodo presidencial inicial, en bes di laga e prome cinco aña nan anteriors (1999-2004)

Di tres mandato

Na September 2001 e ta wordo eligi pa un di tres mandato presidencial pa e periodo 2007-2013, afirmando cu e la hiba Venezuela rumbo pa Socialismo di siglo XXI. .

Chávez ta nacionalisa e empresa Compañía Anónima Nacional de Teléfonos de Venezuela (CANTV) e compania mas grandi di e pais y su filial di telefonnan cellular Movilnet, cu te cu e momento ey tabata bou control di e empresa Merícano Verizon. Tambe e ta nacionalisa Electricidad de Caracas (EDC), empresa priva cu ta suministra coriente na e capital cumprando 92,98% di e accionnan di e compania.❑



## *Sra. Solange Tchong pa falta di cumpli cu ley*
## Inspeccion di medicina a cera botica San Nicolas

**ORANJESTAD** – Departamento di Inspeccion di medicina a informa AZV cu a cera botica San Nicolas desde prome di october.

Como consecuencia di e ceramento aki no ta posibel mas pa busca remedi y otro productonan na Botica San Nicolas. Tur asegurado cu ta inscribi na e botica na San Nicolas mester busca otro botica. E asegurado mester bay na e botica di su gusto y bay cu un prueba di identificacion valido y e zorgpas di AZV.

**BOTICA NOBO**

E Botica nobo ta manda e peticion di cambio na AZV. Como confirmacion AVZ ta manda un formulario di polisa nobo via di post na cas di e ciudadano. Na mes momento mester tene cuenta cu e luna aki ta luna di cambio di botica.
Esaki ta nifica cu tur botica ta na disposicion di e formulario di cambio di botica. Pesei tur asegurado inscribi na Botica San Nicolas mester tene bon cuenta cu e cambio aki.

**ASEGURADO**

Tin un grupo di 1300 persona cu ta registra na Botica San Nicolas. Ta pidi pa e personanan aki tene e situacion aki na cuenta pa mañan ora nan mester di remedi no keda perhudica. Mas lihe haci e cambio menos ta e problemanan.
Cualkier Botica pariba di brug ta keda aceptabel pa AZV. Ta keda na e asegurado pa scoge.

**MOTIBO**

AZV a keda notifica pa departamento di inspeccion di medicina.
Segun AZV ta asina cu tin un ley cu e botica mester cumpli cune. E ley ta indica cu cada botica mester tin un boticario inscribi pa por traha. Tambe e mester tin un assistent di boticario.
Esaki ta motibo cu a duna AZV cu a bay over na cera e botica.
Pa motibo cu no ta cumpli cu dos articulo di e ley di botica y pesei a tuma e decision. Den e caso aki AZV su tarea ta pa salvaguardia cu e cuido medico sigui pa su asegurado nan.
Pesei tur hende mester cambia nan botica mas rapido cu ta posibel. ❑

## *Sra. Solange Tchong*
## Personanan cu AZV cu permiso mester tene cuenta cu cambio di maneho di AZV

**ORANJESTAD -** Personanan cu ta inscribi na AZV y tin permiso pa biba of traha na Aruba mester tene cuenta cu cambionan cu ta bay tuma luga. AZV den nan maneho di inspeccion y renobacion di AZV ta haci un cambio pa esunnan cu ta riba permiso na Aruba. E cambio aki ta bai tuma luga dia prome di januari 2013. E enfasis ta bay keda poni hopi riba e renobacion.

**CAMBIO DI MANEHO**

Den pasado tabata permiti pa renoba inscripcion di AZV a base di un comprobante di pago di e permiso na SIAD, hunto cu un prueba di un sita na DIMAS. Entrante prome di januari 2013 esaki no ta posibel mas. e documentonan cu AZV ta acepta ta e permiso nobo of e comprobante di peticion na DIMAS pa un permiso nobo. E prueba di entrega di permiso hunto cu un identificacion valido y e carchi di AZV mes.

**FECHA DI VENCEMENTO**

Solamente si e asegurado pasa AZV prome cu e fecha di vencemento menciona riba e carchi di AZV por renoba e polisa sin interupcion. Den caso cu e asegurado pasa despues di e fecha di vencemento riba su carchi di AZV, e ora e renobacion di inscripcion ta conta segun e fecha cu e presenta cerca AZV. Tur gasto nan medico haci den e periodo cu e asegurado no a pasa AZV pa renoba su zorgpas, mester paga e gastonan medico nan mes. AZV not a restitui e gastonan medico pa e periodo encuestion.

**UZO LEGAL**

E cambionan aki ta pa evita cu personanan cu no tin derecho pa haya cuido medico na Aruba, tin un carchi den nan poder y ta haci uzo di e sistema. Tur hende cu tin permiso pa establece na Aruba y ta cumpli cu e leynan existente ta haya cobertura di AZV libremente. Naturalmente nan mester percura pa nan documentonan ta na ordo tambe.❑

*Maroeschka Cornelie di SIMAR*

# Reflexion riba "Dia mundial di maestro"

**ORANJESTAD -** – Awe riba "Dia mundial di maestro" ta un bon dia pa tur di nos cu ta maestro reflexiona un rato y pensa riba loke nos como educador ta nifica pa nos famia, nos alumno, su mayornan, nos pais, pa mundo, pa humanidad y mas cu claro pa nos mes.

**OBLIGACION CU TUR ALUMNO**

Aunke e tin su famia, e maestro ta sinti su mes obliga pa ta cu mucha, pa sa con nan ta y ta esun cu ta informa con su comunidad ta; e ta e vinculo entre autoridad y famia. E ta asumi un liderazgo social pa esun cu no a wordo eligi, pero tur ta scuch'e.

Mester reconoce socialmente, mehora su condicion social, su ingresonan y riba tur cos, sigura su capacitacion.

Capacita su mes, mantene su mes actualisa, p'esey nan mester wordo apoya, pa nan ricibi buki y si ta posibel, pa nan biaha, studia y conoce otro culturanan, cu e fin pa por comparti esaki cu nan alumnonan.

**SIMAR**

Na ocasion di e fecha aki, Maroeshka Cornelie, den nomber di e 4 bestuursleden di SIMAR, ta manda e siguiente mensahe:

"Na prome luga un pabien di curason na tur maestro riba e dia aki. Dia cu rond di mundo ta duna honor na e maestro. E profesional cu ta dedica na yuda cu formacion di e ser humano. No ta importa den ki ramo, den ki tipo di enseñansa, na ki edad, ni ki les e ta duna. Tur esnan cu ta dedica na duna les, tur maestro, awe merece e aplauso, e danki, e respet y e balor di comunidad.



E 4 bestuursleden di SIMAR

**MAS RESPET ANTES**

Antes comunidad tabata tin hopi mas respet pa e maestro cu awendia. Esey ta hopi facil pa comprende. Nos mentalidad a cambia. Mundo a cambia. E mucha, e hoben a cambia. Y e cambionan aki a trece cambionan den e "maestro" mes tambe. Cambionan positivo y tambe negativo. Cambionan pa cualnan e maestro en general ta paga. Awendia e maestro dedica cu curason completo ya casi no ta existi mas. Materialismo, interesnan personal y e mundo en general ta influencia esaki.

**REFLEXION**

Nos no por nenga cu SIMAR como e sindicato cu ta representa e maestro, ta den un crisis. Awe ta e dia perfecto pa su miembronan reflexiona y pensa cu mente habri y positivismo riba e posibilidadnan pa yega na e SIMAR cu nos conoce antes. E SIMAR uni, positivo, fuerte. Nos, miembronan di SIMAR tin un trabou grandi pa haci: SANEA SIMAR.

**KICO POR SPERA DI SIMAR**

Revisa nos statutonan y caba cu nos reglamento di cas. Introduci votamento na un manera mas democratico, digital y transparente, pa evita cu den futuro mester tin pleito entre nos mes.

Haci un sondeo bou di miembronan pa haya sa kico ta nan interes, kico nan ta spera di SIMAR y su directiva y kico tin nan aleha pa asina nos por traha na e SIMAR cu nos tur ta desea di wak bek. Comiendo otro, nos lo no yega nunca na e SIMAR aki. Kibrando otro, nos lo no logra hamas. E unico forma ta dor di uni nos mes na otro y hunto traha na bienestar di nos sindicato.

**TIN TRABAO**

Tin hopi trabou pendiente, entre otro: Restructuracion salarial, cu ya ta mustra di tin discrepancianan inaceptabel y cu mester di SIMAR pa para pa e ta na beneficio di e maestro.

Introduccion di enseñansa obligatorio, cu tambe tin su buraconan caba. Ken miho cu SIMAR pa insisti riba structura e maneho di e introduccion pa e no perhudica nos maestronan. Asina tin mas trabou pendiente pa caba y pa vigila.

E cuatro miembronan di directiva cu ta cargando SIMAR te diaranson venidero, ta desea tur maestro un feliz dia awe riba nan dia. Pabien y "keep up the good job!".❑




# Solarium ta aumenta e riesgo di cancer di cuero

Solarionan cu ya a wordo acusa di e faborece melanoma, un cancer di cuero sumamente grave, tambe ta aumenta e posibilidadnan di tin carcinoma cutaneo, un otro tipo di cancer, segun estudionan realisa a publica diaranson.

Carcinoma cutaneo ta afecta e capa mas superficial di e cuero y ta e cancer mas comun den hende homber. Aunke e ta un tipo di cancer cu por wordo cura satisfactoriamente, sa tin casonan di recaida.

Su frecuencia ta crece cu e aumento di e speransa di bida y e cambionan den habito, particularmente e custumbre di expone bo mes na solo.

Un grupo di investigadonan Mericano a repasa e resultadonan di un serie di studio realisa for di 1977, basando nan mes riba 80 mil persona procedente di seis pais y a descubri cu tabata tin un vinculo entre bay un Solarium y e hecho di tin algun di e dos tiponan di carcinoma cutaneo. Asina e riesgo ta aumenta na 29% pa e cancer basocelular, un cancer benigno y 67% pa e cancer espinocelular, cual lo por tin consecuencia di propaga su mes. Pa e investigadonan dirigi pa Eleni Linos, di e Universidad di San Fransisco, e exposicion na solo prome cu 25 aña ta presenta un riesgo mas grandi.❑



Solarionan ta aumenta e posibilidadnan di haya carcinoma cutaneo

# Malesanan genetico den babynan recien naci por wordo detecta den record di tempo

Babynan cu ta nace cu e malesa genetico straño phenylketonuria (PKU) nan curpa no ta capaz di descompone cierto acido animo, cu por conduci na daño celebral y convulsionnan. Si e wordo detecta na tempo, sinembargo, PKU ta facil pa wordo trata y muchanan cu e malesa aki por biba un bida normal. Pero tin biaha e testnan genetico pa malesanan manera PKU ta wordo haci demasiado laat y e bentana di oportunidad pa e tratamento por cera pa semper.

Pero awo, tanto mayornan y dokternan por haya nan respuesta tocante e baby su anormalidadnan genetic den solamente un par di dia. Investigadonan for di Children's Mercy Hospitals & Clinics na Kansas City, a desaroya full un technologia di secuencia di genome capaz di diagnostica malesanan genetico den babynan recien naci den Cuido Intensivo den solamente 50 ora- significativamente menos tempo cu e 12 pa 14 dia nan cu mester pa e technicanan di screening actual.



Babynan recien naci por wordo detecta caba si nan tin un of otro malesanan genetico.

E habilidad di diagnosis muchanan den asina corto tempo lo por yuda acelera e tratamento disponibelcomo tambe pa provee alivio of conocimento na mayornan ansioso.

Tin alrededor di 500 malesa cu por presenta den un baby pa cual un tratamento ta disponibel, segun dr. Stephen Kingsmore, director di e Center for Pediatric Genomic Medicine na Children's Hospitals and Clinics y autor di e investigacion. Pero pa malesanan pa cual no tin tratamento disponibel, esaki tambe por ta util. e ta duna mayornan y e dokternan un contesta. E ora dokternan lo stop haci testnan adicional of stop di duna tratamentonan innecesario. Mayornan por haya conseho encuanto si esaki lo por pasa cu nan yiu den un futuro of por haya conseho tocante con intenso e tratamento por ta.

Actualmente, tin mas di 3.500 casonan conoci di malesanan genetico-malesa causa door di un mutacion den un solo gene- y e metodo definitivo pa diagnostica esakinan ta pa pone e gene cu a bay den mutuacion den un secuencia.

Sinembargo, tin un problema grandi cu e ponemento den secuencia di e gene: te cu awor tabata sa exactamente cual gene tin cu wordo poni den secuencia. Esaki segun investigadonan. Cada genome ta contene mas di 3.1 biyon nucleotidenan, y di eseynan, ta existi tres te cu cuatro miyon variante.

Pa por diagnosis un condicion, tur e variantenan mester wordo analisa- un tarea cu por tuma tempo.

Pa acelera e proceso, Kingsmore, hunto cu su coleganan di Children's Mercy Hospital, a bay traha en conhunto cu e compania Illumina- un grupo dedica na tecnologia nan cu ta analisa variacionnan genetico.

Asina ta con SAGA y RUNE a nace. Despues cu Illumina ta pone tur e genomenan den secuencia den menos di 30 ora, e aplicacion di e software ta wordo uza. Prome ta SAGA, cual ta abrevacion pa Sign Assisted Genome Analysis,ta yuda dokternan pa determina cual parti di e genome ta importante, dependiendo die sintomanan di e pashent.

E ta duna nan e oportunidad pa primi riba botonnan di e sintomanan cu ta coresponde cu e baby- su dificultad pa hala rosea etc. E ta duna dokternan e oportunidad di test e variantenan cu mas chance tin pa causa un enfermedad..

RUNE (Rapid Understanding of Nucleotide variant Effect) ta resolve e di dos parti di e puzzel, cual ta determina con e variantenan aki ta impacta e gene unda esaki ta sosode. Ora cu e resultadonan mester wordo duna door di un dokter, Kingsmore ta bisa cu tin biaha un diagnosis ya a wordo duna den menos di dos minuut. E ekipo a test nan technologia riba nuebe baby recien naci. Dos di e casonan, unda e baby nan a muri caba, e test nan a wordo aplica den forma retrospectivo pa verifica si e tecnologia ta funciona.

Di 5 baby cu a wordo getest, cuatro tabata tin e diagnosis corecto. ❑

# Gobierno Filipino ta aproba ley cu ta regula internet na Filipina




**Filipina a aproba un ley relaciona cu crimennan di computer, crimennan online**

Un ley nobo regulando internet a drenta na vigor na Filipina diaranson cual lo por conduci na castigo di prison pa actividadnan comun manera share un post di Facebook y Twitter, segun criticonan a informa. E ley nobo, e Cybercrime Prevention Act of 2012, cual a wordo firma door di president Benigno S. Aquino III dia 12 September, ta pone boetnan pa varios crimen relaciona cu computer, incluyendo pornografia infantil, robo di identidad, fraude online y acceso ilegal na network di computer.

Pero criticonan ta preocupa pa e provisionnan di e ley relaciona cu difamacion, cual na Filipina ta un crimen cual lo por resulta den castigo di prizon. Segun Harry S. Roque, president di Media Defense South East Asia, un organisacion di defensa, a bisa cu e ley ta aplicabel di e definicion legal existente di difamacion di actividadnan online di e personanan, loke ta significa cu si un comentario riba Facebook of Twitter wordo considera difamatorio, e autor di e articulo y esunnan cu a share e lo por wordo persigui legalmente.

"Anteriormente Filipina tabata un lider den libertad di internet", sr. Roque a continua bisando. "E ley aki ta haci Filipina igual cu e otro regimennan opresivo den e region Sudeste di Asia cu ta cera y intimida bloggernan.

Tabata tin protestanan considerablemente publico contra di e ley den e simannan anterior na su ehecucion. Hackernan a ataca e websitenan di presidencia, ambos Camaranan di Congreso y un variedad di agencianan gubernamental. Diaranson, algun usuario di Facebook a cambia nan foto di perfil pa siluetanan preto den protesta pa e ley mientras cu otronan a subi caya den un manifestacion dilanti Corte Supremo. Algun oficina di gobierno tambe a bin ta lucha contra e ley nobo. "Palabranan di insulto contra di e oficialnan di polis por wordo utilisa como evidencia awo pa presenta un demanda den contra di e persona den un tribunal di husticia", segun un mensahe pa Polis Nacional di Filipina riba su pagina oficial di Facebook dialuna den contesta na un comentario negativo pa un bishitante na e pagina. Funcionarionan di polis mas laat a disculpa nan mes y a retira comentario.

Senadornan di Filipina kendenan a vota pa e ley, hopi di nan ta reeligibel otro aña, a bin ta luchando pa enfrenta tur e criticanan. Algun senador a admiti di no a studia e ley prome cu a vota pa su aprobacion.

05octjean- Filipina.❑

## DOCTOR na WARDA ORANJESTAD

**5 di October**

Dr. Yagua- Fingal

**Botica na warda ORANJESTAD:**

Botica Trupiaal Tel: 583-8560

**SAN NICOLAAS:**

Botica San Nicolas Tel: 584-5712

## Police

| | |
|---|---|
| Police | 581-1100 |
| Oranjestad | 582-4000 |
| Noord | 587-0009 |
| Sta. Cruz | 585-4710 |
| Savaneta | 584-7000 |
| San Nicolas | 584-5000 |

## Emergency Numbers

| | |
|---|---|
| Emergency | 911 |
| Police | 100 |
| Fire Dept. | 115 |
| Fire Dept. II | 582-1108 |
| Police Tipline | 11141 |
| Hospital | 527-4000 |

## Oranjestad

| | |
|---|---|
| Ambulance | 582-1234 |
| Police | 582-4000 |

## San Nicolas

| | |
|---|---|
| Ambulance | 584-5050 |
| Police Station | 584-5000 |
| BGD San Nicolas | 584-1606 |
| Valero Security | 584-1720 |

## Services

| | |
|---|---|
| Information | 118 |
| Setar | 582-5151 |
| Taxi | 582-2116 |
| Taxi- Tas | 587-5900 |
| Profesional Taxi | 588-0035 |
| Taxi D.T.S. | 587-2300 |
| Service Aruba | 583-3232 |

## CRUISE SHIP

Oct. 6 Emerald Princess

## Funeraria's

| | |
|---|---|
| AD Patres | 584-2299 |
| Aurora | 588-6699 |
| Mementomori | 583-3358 |
| The Olive Three | 584-8888 |

Foundation Fellowship Clinic
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction, Anonymity guaranteed

Foundation Anti-Droga Aruba
(FADA) Tel: 583-2999

Foundation Respetami
Tel: 582-4433

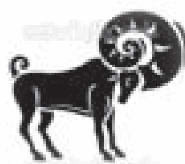
Diabetic Foundation Arubano
Tel: 583-3808

Narcotics Anonymous
Tel: 583-8989

Foundation Amor pa Prohimo
Tel: 583-3354 / 586-6976

Women in Difficulties Foundation
Tel: 583-5400

# HOROSCOPO



## Aries — March 22 - April 20

Jupiter ta drenta retrogra. Evita mal interpretacionnan. Cuidao cu bo palabranan. Corda cu palabranan



## Taurus — April 21 - Mei 21

Venus por hacibo algo obstina. Lo bo mester ta mas flexibel den tur cos. Ta importante pa bo no cera bo mes den un discusion unda abo kier gana "den tur forma". Numbernan p'awe: 18, 28, 36 y 53.



## Geminis — Mei 22 - Jun 22

Jupiter ta drenta retrogra den bo signo. Hopi cuidao cu bo expresionnan. Esaki no ta implica nada malo, simplemente cu for di awo bo mester ta mas sensato. Numbernan p'awe: 5, 28, 31 y 43.



## Cancer — Jun 23 - Jul 22

Lo presenta un fin di siman caracterisa pa un tono amoroso. Bo a ripara cu e miho manera di bay padilanti den tur cos ta ocupa bo mes di bo propio asuntonan. Numbernan p'awe: 1, 15, 37 y 41.



## Leo — Jul 23 - Aug 23

Bo ta dilanti di bo propio realidad sin disfraz, di un forma concreto. Por ta lo resulta algo dificil comunica cu e persona ey cu ta empeña pa haci cosnan na bo manera. Numbernan p'awe: 7, 16, 37 y 48.



## Virgo — Aug 24 - Sept 23

No haci ilusionnan falso cu hendenan emocionalmente instabil. E transito di Venus ta inspirabo mas pa bo ta concreto na momento pa bo sa kico bo kier di un relacion. Numbernan p'awe: 9, 21, 36 y 40.



## Libra — Sept 24 - Oct 23

Algo bunita ta gestando dentro di bo horizonte sentimental. Ta habri un canal nobo di comunicacion den bo bida. E comunicacion entre abo y bo pareha lo intensifica. Numbernan p'awe: 1, 11, 26 y 30.



## Scorpio — Oct 24 - Nov 22

Bo ta na margen di e transito importante di Saturno door di bo signo. Tur cos lo cambia. Esaki lo implica un actitud nobo den bida, e terminacion di loke no ta funciona. Numbernan p'awe: 13, 21, 26 y 38.



## Sagitario — Nov 23 - Dec 21

Bo regente ta retrogra desde awe. Tur cos lo revoluciona. Awe algo nobo lo presenta den bo horizonte sentimental y social. Lo bo scucha promesanan rond dibo. Numbernan p'awe: 7, 27, 34 y 41.



## Capricornio — Dec 22 - Jan 20

Ta inminente e transito di Saturno, bo regente. Lo bo keda totalmente asombra. Desde mañan ya ta creando e escenario ad hoc pa bo revisa integralmente bo bida. Numbernan p'awe: 16, 22, 38 y 41.



## Aguarius — Jan 21 - Feb 18

Lo bo tin cu defini situacionnan cu te na e momentonan aki no tabata hopi cla p'abo. Lo bo ta den e centro di un actividad cu lo produci placa dentro di poco tempo. Numbernan p'awe: 1, 16, 32 y 41.



## Pisces — Feb 19 - Mar 20

Ora cu cosnan parce di ta complica, ta surgi solucion. Loke bo a bin ta haciendo por ta no ta lo miho y e ora ey lo bo a yega na e momento di cambia bo strategia. Numbernan p'awe: 10, 29, 38 y 44.

# Segun pronostico tin awacero aisla posibel awe mainta

**ORANJESTAD –** Segun pronostico di tempo, shelo lo ta parcialmente nubla. Awacero aisla posibel. Maximo: 32°. Heat index te 37°. Indice ultravioleta: 8. Biento di oost-zuidoost alrededor di 12 kts, cu rafaga te 22 kts. Posibilidad di awa 20 %. Precipitacion entre 2 y 5 mm.

Awe nochi , shelo lo ta parcialmente te basta nubla. Awacero aisla posibel despues di marduga. Minimo: 27°. Biento di oost alrededor di 12 kts, cu rafaga te 20 kts. Posibilidad di awa 30 %. Precipitacion menos cu 2 mm.

**DIASABRA**

Diasabra , shelo lo ta parcialmente te basta nubla. Awacero aisla posibel. Maximo: 32°. Heat index te 38°. Indice ultravioleta: 9. Biento di oost-noordoost alrededor di 10 kts, cu rafaga te 20 kts. Posibilidad di awa 20 %. Precipitacion menos cu 2 mm.❑

### UN INVITACION

**FORSA (Federacion Organisa pa Representa Stoma-clienten na Aruba)**

Den cuadro cu dia Mundial pa Stoma clienten, FORSA cordialmente ta invita tur Stoma-clienten y nan famia, conocirnan y publico en general pa celebra dia Mundial pa Stoma-clienten cu un Santo Sacrificio di Misa. Esaki ta tuma luga dia 6 October pa 5 or atardi na The Holy Cross Anglican Church na San Nicolas. Nos di FORSA ta warda bosonan sin falta. Acepta esaki como un invitacion personal di FORSA.

FORSA ta deseabo hopi forsa.❑

# Must Be Debate Season



GAIL COLLINS
© 2012 New York Times


So how are you enjoying Debate Season, people?

As compared to the prior Convention Season. Or that little patch in between that has now become known as Reducing Expectations Season. And before that, of course, there was Primary Season, and, before that, the French and Indian War.

On Wednesday night, as the debate era opened, Mitt Romney definitely seemed more energetic – was there ever before a presidential candidate who could sound that enthusiastic while vowing to defund Big Bird? But Romney had that funny look on his face whenever President Barack Obama was talking. Somewhere between a person who is trying to overlook an unpleasant smell and a guy who is trying to restrain himself from pointing out that his car is much nicer than your car.

Obama seemed tired or bored, and he fell way behind in the much-anticipated battle of the zingers. The president thinks these debates are ridiculous, and he may well be right. But, truly, it would have been a better idea to keep the thought to himself.

On the other hand, he was the only one who wants Donald Trump to pay more taxes.

If you watched the whole thing, you now know that the president has taken to calling his health care reform law "Obamacare," which is really a tad strange.

Also that Mitt Romney will not admit that any of his proposals could involve unpleasant details. Taxes will go down, but not revenues. The health care reform plan will go away, except for all the popular parts, which will magically remain intact.

"At some point, I think the American people have to ask themselves: Is the reason that Governor Romney is keeping all these plans-to-replace secret because they're too good? Is it because that somehow middle-class families are going to benefit too much from them?" Obama retorted. But this was about an hour into the debate.

Romney, on the other hand, was a veritable zinger arsenal from the get-go. ("Mr. President, you're entitled, as the president, to your own airplane and to your own house, but not to your own facts.")

And what are we to make of all this? There wasn't any car crash, but we have been trained to regard every twitch, tic and failure to look engaged as a matter of possibly cosmic consequence. The next leader of the most powerful nation on earth needs to be the person with the best comebacks, but the fewest strange facial expressions.

It's a little like one of those fairy tales where the citizens of the kingdom pick their next king on the basis of a race to find the feather of the golden swan.

Do debates really matter? The experts say that, barring total disaster, the answer is actually no. The committed are already committed. (In some cases, really, really committed. Witness the large proportion of Ohio Republicans who told a pollster that they thought Mitt Romney was the person most responsible for killing Osama bin Laden.)

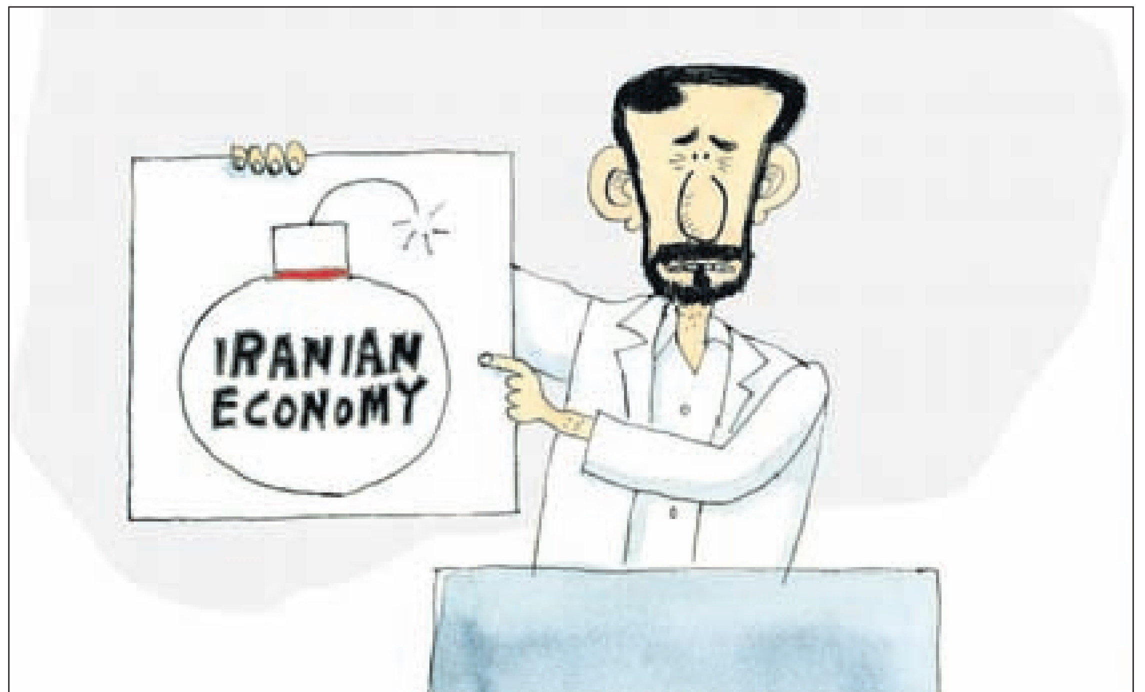
It's all about the voters with failure to commit. CNN managed to corral some of them to register their responses to the debate's every jab and parry. I kept peeping at the lines recording their emotions, and I swear there were long stretches where the Undecideds nodded off.

Still, you don't want to mess these things up. No candidate wants to repeat the saga of Rick Lazio, who ran against Hillary Clinton for the U.S. Senate in New York in 2000.

During a critical debate, Lazio tried to be clever by walking over and asking Clinton to sign a campaign fundraising pledge. It made him look less like a senator than a stalker, and now, a dozen years later, Hillary Clinton is known as one of the most beloved figures on the planet, while Lazio is known as the guy who once violated Hillary Clinton's space.

All I know is that you deserve a hand, interested citizen. You really have been through a lot. You were there for the Rick Perry meltdown and the Mitch Daniels blip, and the period when we had to get up to speed on Newt Gingrich's marital history. And now we've still got two more presidential debates plus one vice presidential debate. Then we will be moving into the final two weeks, sometimes known as the Actually Having an Election period.

Did you read John Noble Wilford's article in The Times about the discovery of the remains of a dinosaur the size of a house cat? A paleontologist told Wilford that it might have looked like a "nimble two-legged porcupine." I am telling you this because the race for the Republican nomination first began at about the time these creatures became extinct. Michele Bachmann shot the last one when it hopped across her front yard.❑




# How Punch Protected The Times



JOE NOCERA
© 2012 New York Times

In 1969, shares of The New York Times Co. began to be listed on the American Stock Exchange.

The driving force behind the listing was the company's chief executive, Arthur Ochs Sulzberger, who was then 43 and had been at the helm for six years. Eager to expand the company, he needed a listed stock that the company could use to make deals. But a listed stock had to have voting rights. And that conflicted with another of Sulzberger's goals: to ensure that his family, which had owned the paper since 1896, would remain in control of the company and its flagship newspaper.

Since the 1950s, the company had given stock to favored employees and others, stock that could be bought and sold but had no voting rights. The solution was to give that stock – Class A shares, they were called – some voting rights, but not enough to threaten the family's control. The Class B shares, held largely in a family trust, still gave the Sulzbergers the power to elect around 70 percent of the board.

Sulzberger, who was known as Punch, died Saturday. In the encomiums that followed, much was made of his fierce dedication to the First Amendment and his overseeing the remaking of The Times, especially the addition of feature sections that brought new advertising, and new life, to "The Gray Lady."

But that long-ago decision to issue two classes of stock has also had long-lasting ramifications. As someone who joined The Times right around the time the Internet was beginning to wreak havoc on the newspaper business, I have watched us tighten our belts, offer buyouts, sell off divisions and even, in 2009, borrow $250 million from Carlos Slim Helu, the Mexican billionaire. (The money was paid back in 2011.)

But I've never had to worry that The Times would go the way of so many other once-great papers, abandoning independent foreign reporting, for instance, or shrinking the news hole to the point where the paper could be read from cover to cover in 10 minutes. As many other well-known newspaper families have abandoned the business – most recently, the Bancrofts of Dow Jones and The Wall Street Journal – the Sulzbergers have remained steadfast in their belief that they were put on this earth to preserve and protect The New York Times.

In recent years, that dedication has been sorely tested. As advertising has gravitated away from the printed page and toward the Internet, Times Co. stock has been hit hard. Profits have declined. In 2009, the company eliminated the dividend, which had been a source of cash for family members. At Dow Jones & Co., the ruling Bancroft family decided to sell to Rupert Murdoch and News Corp. By all appearances, the Sulzbergers never flinched.

None of which would have mattered without the protection provided by the dual class of shares. Inevitably, as the newspaper business declined, financial engineers came knocking. In 2006, Hassan Elmasry, a fund manager at Morgan Stanley, which held around 7 percent of the Class A shares, began agitating for the company to abolish its dual-class structure. But, precisely because of that structure, he couldn't gain any traction.

A few years later, a pair of hedge funds took a 19 percent stake in the Class A shares and began to mount a proxy fight. It ended with the company agreeing to put two of their representatives on the board. One of the two has since left the board.

As a red-blooded capitalist, I understand why dual classes of stock are frowned upon. They deprive ordinary shareholders of the chance to have any say in how a company is run or who sits on its board. A dual-class structure protects the bad along with the good. It is likely that Times Co. stock is lower than it would be if shareholders knew they could "put it in play," as they say on Wall Street.

I also understand that the Sulzbergers have made their share of mistakes, such as the purchase of The Boston Globe for $1.1 billion in 1993.But there is something both straightforward and honest about their approach. If you buy New York Times stock, you are buying into the notion that you'll let the family run the show, as it has done for more than a century. And the Sulzbergers will put The Times' journalism ahead of all else, because that is what is in the family's DNA.

The bet Punch Sulzberger made his whole career is that people wanted – and would pay for – great journalism. Today, despite an uncertain future, his heirs are making the same bet. The protection afforded them by the dual-class structure has allowed the current chairman, Arthur Sulzberger Jr., and the rest of the family to take the long view without worrying about corporate raiders or hedge fund managers.

"You can talk about the fact that a dual-class structure is unfair to shareholders," said John Morton, a veteran newspaper analyst, "but I'm a sucker for good newspapers. I'm glad The Times is owned the way it is."

Every reader should feel likewise.
❑




Habri portanan santu pa mi,
mi ke drenta y alabá Señor.
Ata e porta di Señor aki
tur e fielnan ta pasa den dje.
Mi t' alabá bo pasobra B'a skucha mi,
pasobra B'a manda mi salbashon.
Salmo 118; 19, 20, 21.

A fayece Cristianamente:



**Simeon Damian Werleman**
**Mihor conoci como "Simon of Moonchi"**
**na edad di 68 aña**
*** 28-10-1943 † 03-10-2012**

Na nomber di su:
Mayornan : † Chichita y Jó Werleman
Rumannan: † Francisca Wernet
† Maria Werleman
Irma y Bubu Curiel Werleman y famia
Louisa y Lito Velasquez Werleman y famia
Denchi y Betty Werleman y famia
Ortensia y Betto Rasmijn Werleman y famia
Elvia y Vicente Kelly-Werleman y famia
Pablo Werleman y famia
Rina Werleman y famia
Su Subrino stima:Jerry Mackay
Subrina y Subrinonan: Fabia, Ale, Fon, Cornees, Olivia, Ortensia, Janine.
Rika, Lucas, Chalie, Frenk, Soraida, Jerry.
Agnes, Andrew, Audrey.
Marlene, Xavier, Raquel, Mayra.
Robert, Eldrith, José, Marc.
Shahayra, Kervin, Darshell.
Reynold, Elton, Ariane.
Edeline, Garvey, Shaneyda, Clauviane, Juraynne, Roosje.
Tanta: Gregoria Curie
Primo y primanan, su Ihanan
Su bon amigonan: Jó da Silva, Tienchi, Peeuw, Rendy y Jenny.
Su amistadnan mescos cu famia di Rancho Zwatmangel, ex coleganan di Arubaanse Wegenbouw, su compañero y compañeranan di Kibrahacha.
Demas famia, amigo y conocirnan.
Acto di entiero lo tuma lugar Diasabra 6 di oktober 2012 pa 4'or di atardi na Misa Inmaculada Concepcion na Sta Cruz, despues saliendo pa Santana Sta Maria na Sta Cruz.
For di 2'or e restonan mortal di nos difunto stima lo ta reposa den misa.
Adres pa Condolencia: Aurora Funeral Home, Cumana 76, diabierna 5 di oktober 2012 di 7:00 – 9:00 pm
Lo tin un box disponibel pa un donashon pa "Centro Kibrahacha"
Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida un of otro famia of conocir.
Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por risibi bishita di condolencia na cas.




Mi ke alabá SEŇOR tur tempo,
Su alabanza lo no kita fo'l mi boca,
Mi alma ta gloria den SEŇOR,
Laga humildenan bin tende y gosa.
Canta grandesa di SEŇOR huntu cu mi,
ban alabá SU Nomber tur huntu!
Salmo 34
Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios nos ta anuncia cu a fayece:



## Filomena de Jesus Richardson-Wild

***13-02-1942 †03-10-2012**
Acto di entiero lo wordo anuncia despues.




"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23
Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios nos ta anuncia fayecimento di:



## Jacintho Danjo

***12-09-1957 †04-10-2012**
Acto di entiero lo wordo anuncia despues.




**Gradicimento y invitacion**

Nos ta gradici un y tur cu a mustra nan atencion durante bida, enfermedad, fayecimento y entiero di nos mama stima,

## Maria Margarita "Carmencita" Marval-de la Rosa

Gradicimento ta bay na dr. Peterson, dr. Daryanani, dr. Ponson, dr.Jacobus, verpleegsternan di SN3, y NS2, physiotherapie pa nan pasenshi y amor, Staf y personal di dr. Horacio Oduber Hospital, Tambe un danki di curazon pa e donacion haci na Koningin Wilhelmina Kankerfonds, pa e bunita flornan y kransnan, yamadanan, telegram. Boso atencion tabata un gran consuelo pa nos.
Alavez nos kier invita pa 3 Santo Sacrificio di misa:
Dianan: Diabierna 5 di October pa 7.00 di anochi na Misa San Francisco na Playa
Dialuna 8 di October pa 8:45 di mainta na Misa San Francisco na Playa
Diamars 9 di October pa 6.00 di atardi na Kapel Jesus Sufriente na Madiki
Despues di misa di diamars 9 october 2012 lo tin un rosario na cas Corvetstraat 7 pa descanso di alma di nos defunto stima. Boso presencia ta altamente aprecia.
Na nomber di su yiunan y demas famia



## Myrna Ines Irwin – Le Grand

Also known as: Mimi
Born: May 4, 1950, Aruba
Passed: September 28, 2012

| | |
|---|---|
| Husband: | Wayne Irwin |
| Children: | Tuesday & Nelson Gonzalez<br>Shawn Irwin & Angelique Kleine<br>Aimée Irwin<br>Dwayne Boekhoudt |
| Grandchildren: | Dimanche, Jaydah, Egon, Furhan |
| Brothers: | Arturo Le Grand & Family<br>Sydney Le Grand & Family<br>André Le Grand & Family |
| Sister: | Norma Le Grand & Family |
| Nieces: | Adelee, Xiomara, Natasha, Soraya<br>Sharlene, Jolene, Rachel,<br>Stephanie, Jennifer |
| Nephews: | Jaisen, Jair, Thierry<br>Sharlon, Stephen + |
| God-daughter: | Karina Fedele-Felix & Family |
| Godson: | Marcus Barry & Family (sxm) |
| God-sisters: | Minerva Wilson<br>Lavinia Wilson |
| Zusje: | Natasha Felix |
| Sisters-in-law: | Miranda Le Grand<br>Octavia Le Grand |
| Aunts: | Severa Orfao-Richardson (USA)<br>Bertha Darley-Bryson & Bob (USA)<br>Daisy Geneste & Jona Geneste |

Cousins: Gladys & Tirso Felix & fam. Boby O'reilly, Natividad, Santa, Chichi, Marie, Kika, Carlos Bryson, Juan, Juni, Ricky Felix. Tammy & Dennisse, Linda & Bill Thompson & fam. Antonia Jansen & fam. Danilo Clark & fam. Thomasito & Victoria Gibbs, Aleja, Gregory, Bellita, Windy, Godfrey Alsi, Arnold, Harry Le Grand & fam. Josesito, Guillermo, Ricardo Bryson.

Family- Friends- Neighbours- Pupils- Colleagues

Richardson, Gumbs, Barry, Tondy, Lannoy, Gonzalez, Romero, van Heyningen - Brooks, Matthew - Mac Jannet, Reyes, Marsdin, Viber, Artsen, Serrant, Gibbs, Alders, Petronia, Jansen, Jap-Sam, Williams, Dollison, Heyliger, Boatswain, Bryce, Suarez, Clark, Bitorina, Sanchez, van Varseveld, Falaiup, Boekhoudt, Hose, Toppenberg, O'dor, Winaar, Phillips, Gibson, Dupersoy, Perez, Beyde, Gilhuys, Mauricio, James, Sologneir, Wilson, Peterson, Romney, Geerman, Arrindel, Montoya, Velasco, Ponson, Bernabela, Lampe, Ras, Luidns, Clarke.

Colleagues from EPB S.N & John Wesley College.

We apologize if in our grief we could have forgotten to mention anyone.

The Funeral will take place on Friday 5th October 2012 at the Sta. Teresita Church S.N. Viewing from 2:00 pm followed by the Service at 4:00 pm to the Catholic Cemetery in San Nicolas.

Date of Condolences: Thursday 4th October 2012 at The Olive Tree Funeral Home at Avenida E.J. "Watty" Vos 44, Oranjestad from 7:00pm to 9:00pm




" Mi anshanan a calma den mi, mi curazon a bira tur trankil.
Manera un yuchi cu a caba di bebe y ta drumi den scochi di su mama,
Un yiu cu a caba di bebe: asina mi alma ta den mi. "

Ps. 131:2

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento di:



## Ann Isidore

**29 juli 1909 - 2 october 2012**

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.






"Na Bo, Señor, mi ta alsa mi alma. "

Ps. 25:1

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento di:



## Gregora Geerman-Angela

**mihor conoci como: "Olga"**
**9 mei 1944 - 2 october 2012**

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.



**Gradicimento**

Pa medio di esaki nos kier a gradici tur esnan cu di un of otro manera a mustra nan atencion durante enfermedad, fayecimento y entiero di nos querida y inolvidabel:



## Bibiana Petra Koeiman

**Cariñosamente yama: "Chichi" of "Bibi"**

Gradicimento ta bay tambe na tur cu a manda flor, krans, telegram, message, e-mail of cu por a yama y tambe na dokternan y verpleegstersnan. Boso muestra di atencion tabata un gran consuelo pa nos durante e dianan dificil.
Na nomber di su yiunan y demas famia.




"Jevoha ta mi wardador, pues mi no tin falta di nada."
Salmo 23:1

A fayece cristianamente:



## Pedro Pascual Oduber (Diaz)

**mihor conoci como "Pascual"**
**na edad di 76 aña**
***02-04-1936 †28-09-2012**

Na nomber di su:
Esposa: Sabina Oduber-Limonier
Mama: Olinda Diaz-Ernando
Tata: †Cornis Oduber
Yiunan: Lucia y Nemencio Croes
Lourdes y Clive Martha
Gregorio (Joy), Maria Diaz y yiunan
Miriam, Leslie de Cuba y yiu
Mirla, Martin Leidsman y yiunan
Madeline, Anthony Damiana y yiunan
Michel, Sabrina y yiunan
Daniel, Wendy Diaz y yiunan
Rumannan: †Hendrik Croes, Adelicia y yiunan
†Marianita Diaz
†Anne Diaz
†Rosa Adelinda, Mario v/d Biezen y yiunan
Martina y Reynold Oduber
†Carlos Diaz y yiunan
Iris, Meindert van Aurich y yiunan
Angel Rolando (Jan), Annie Diaz y yiunan
Edwina y Isabel Diaz
Filomena Diaz y yiunan
Pedro Francisco (Pancho), Diosa Diaz y yiunan
Juan Alberto Diaz, Edilma y yiunan
Nieto y nietanan: Dennis y Marisa, Lianne, Joel, Norbert y Esmeralda, Stephany, Sharlene, Thais y Benjamin, Roelando, Valentino y Quinty, Rayviana, Silvana, Kiara, Dilaina y Danison

Mescos cu nietonan: Jane y Juni Arends

Tanta: Maria Barros

Cuñanan: Johanita Angela, Adelicia Croes, Annie Diaz y Antonia Erasmus

Iha: Vale Fingal, Vivian Lampe

Subrino y subrinanan, primo y primanan y demas famia: Oduber, Limonier, Diaz, Ernando, Croes, Croeze, Wever, Angela, Erasmus, Lacle, Lampe, de Cuba, Martha, Damiana, Winterdaal, Flounia, v/d Biezen, Tromp, Curiel, van de Merwe, Dirksz, van Aurich, Arends, Leidsman, Geerman, in het Veld, Wallé, Roeland, Kock, Vrolijk, Maduro, La Rosa, Amoroso, Rosaria, Stamper, Fung-a-Fat, Boekhoudt, Redondo, Loepstok y Barros ta invita pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar na Salon di Reino di Testigonan di Jehova na Cumana 21, diabierna 5 di october 2012 pa 4'or di atardi, saliendo pa Santana di Sabana Basora . E restonan mortal lo ta reposa for di 1'or di merdia na Salon.

Nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida algun familiar.
Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no ta ricibi bishita di condolencia na cas.




Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu inmenso dolor na nos curason pero conforme cu boluntad di Dios nos ta anuncia fayecimento di:



## Anita Climaca Angela-Coffy

**mihor conoci como "Chima'**
***30-03-1945 †28-09-2012**

Na nomber di su:
Yiunan: Robin Angela
Goberto Angela

Rumannan:
Jani Coffy y famia
Pio Coffy y famia na Scotland
†Eulogio y Reineta Coffy- Koolman
Sixto Coffy y famia
Anita Angela- Coffy y famia
Luis Coffy y famia
Cristobal Coffy y famia

Omonan:
Emiliano Coffy na Curacao
Tio stima Ricardo "Cay" Winklaar

Su mihor amiganan: Marie Gajadar, Ruth Gumbs
Bon bisiñanan: Maria Geerman y famia, Anny Maduro y famia, Lourdes y famia
Famianan mas stima: Ester y Mito Solognier, Bea v/d Biezen, Debbie Maduro y famia na Hulanda, Linda Maduro y famia na Hulanda
Swa y cuñanan:
Mito y Tomas y famia
Gloria y Edy Kelly y famia
Nora Rudolfo y famia
Magrith Angela
Pedro Angela
Subrinanan: Hildegard y Sevacia Coffy, Ramon Coffy y famia, Esther Coffy , Jordan Coffy, Jerette Coffy y famia, Shireen Coffy y famia, Ingeborg Coffy y famia, Suzi Angela y famia, Marisol Rodulfo y famia, Elvis Rodulfo y famia, Shahaira Rodulfo y famia, Jouraima Rodulfo y famia na Hulanda, Roselyn Kelly, Zuli Gomez Da Silva-Kelly y famia
Famianan: Erasmus, Winklaar, Hart, Flemming, Tromp, Lampe, Lacle, Maduro, Albertsz, Coffie, Croes, Lee, Kelly, Cruz, Curiel, Rosel, Franc, Kransen, Willems, Halley, Thode, Nicolaas, Peña, Nectar, Goeloe, Boezem, Vrolijk, Gomez, Bernabela, de Cuba, Moullo, Rasmijn, Solognier, v/d Walarneman, Geerman, Diaz, Thiel, Koolman, Orman, Bareño, Rodriguez, Kock, Winterdaal, Duyen, Werleman, Wijman, Silberie, Dabian, Everts, Krosendijk
Demas famianan: Angela, Maduro, Loefstok, Kelly, Wolf, Giel, Gomez, Rodulfo, Rasmijn, Croes, Werleman, Wester, Vrolijk, Rosel, Curiel, Dabian, Lee, Haakmeester, Bislik, Thode, Coffy, Lopez, Da Silva, Hasset, Wouters, Landa, Gaitan
Su coleganan di Grupo Monarka, NIeuw Apostolische Kerk Aruba y tur su ex coleganan di Horacio Oduber Hospitaal, Hospitaal Bieuw (San Pedro de Verona) y Casa Cuna.
Acto di entiero lo tuma lugar diabierna 5 di october 2012 di 2'or pa 4'or di atardi na Capilla Sta. Famia na Pos Chikito despues saliendo pa Santana Centraal na Sabana Basora.
Famia ta desea pa no bin cu paña di rouw
Lo tin un box pa un donacion pa un bon causa

### Scol di tennis Goitia Tennis Performance

# Muchanan ta haci nan esfuerso pa ta na prome luga den tennis

**ORANJESTAD -** Durante fin di siman di 28, 29 y 30 September, scol di tennis Goitia Tennis Performance a organisa un torneo di tabla di posicion den e categorianan di mucha homber y muhe U-10 y U-14. Durante e torneo tabata tin diferente wega cu a bay un tras di otro, y a tuma luga riba e propio canchanan di GTP. E muchanan tur a haci nan maximo esfuerso door di demostra un bon nivel di wega.

E resultado nan ta como lo siguiente:
Mucha homber di 10 aña 1 Kyle Arends, 2 Luis Agusto Colmenter y 3 Tom de Vries
Mucha muhe di 10 aña 1 Kayla Solagnier, 2 Sofi van Reek y 3 Jelsivette Croes



Ganadonan di e competencia di tennis U-10 y U-14.

Mucha homber di 14 aña 1 Patrick Sydow, 2 Kyle Frankel y 3 Alexson Hessels
Mucha muhe di 14 aña 1 Ashley Poulina, 2 Amaryllis Lee y 3 Evelyanne Kelly

E fin di siman aki e categorianan di 12 te cu 18 aña lo ta competiendo pa ta e miho hungado. E prome rond lo inicia pa 9or di mainta riba awe y esaki lo sigui te den ora nan di atardi, mientras cu riba diasabra esaki lo ta mescos cu diabierna. Diadomingo e weganan lo inicia pa 9or di mainta, pero lo dura te cu 1or di merdia unda lo parti e premionan. Goitia Tennis Performance ta gradici esunnan cu a haci e torneo posibel, cual ta e sponsor nan MedStar, Caravel Icecream, Taco Bell, Jossy Mansur y AruBook.❑

AD PATRES funeral home
Ta participa fayecimento
Van Rensselaerstraat 2
Tel. 584-2299 - 7372299
Family owned and operated
Since 1997

Pa medio di esaki esposa, yiunan y rumanan kier a gradici tur esnan cu a sostene y compana nos durante condelencia i
entiero di nos Esposo, Tata y Ruman:

## Inocencio Benjamin Kock
**"Bennie"**

Un danki ta bai na tur famia, conicirnan, bisinanan, amistadnan, esnan cu a hasi yamada, a manda telegram, flor, duna un donashon y cantante/musico nan durante entiero.
Un danki na tur e dokter/specialista nan, e verpleegkundigen di dialyse y di hospital cu a dedica hopi atenshon na nos ser keri.
Un danki na Ad Patres funeral home pa nan yudanza y nan bon servicio.
Masha danki di curazon.
Si den nos tristesa nos por a lubida un hende/instancia, nos disculpa.
Na nomber di su Esposa, yuinan y rumannan.
Invitacion ta bai pa misa Sagrado Curason di Hesus na Savaneta
Diabierna 5 oktober 7 pm
Dialuna 8 oktober 7 pm
Diahuebs 11 oktober 7 pm
Despues di ultimo dia di misa tin resamento di rosario na cas.

the Olive tree funeral home
Biba cada momento

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento di:

## Alan Li
**14 januari 2006 - 3 october 2012**
**alumnonan di Prinses Amalia School**

Na nomber di su:

mama: Ying Nian Li

tata: Pak Shing Li

rumannan: Brian Li, Christine Li, Xiao Long

welanan: Li Guo Qiao na China
Fong Wah Ying na Canada

tanta y omonan: Caleb Li y famia na Canada
Vivian Li y famia na Canada
Li Pak Yueun y famia na Hong Kong
Richard Li y famia na Australia
Li Xi na China
Li Ying Fei na China
Li Ying Chin na China
maestronan y alumnonan di Prinses Amalia School
y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diasabra 6 october 2012 pa 11'or di mainta saliendo for di the Olive Tree Funeral Home pa santana central na Sabana Basora. Allan lo ta reposa for di 9'or di mainta na the Olive Tree Funeral Home, Av. E.J. "Watty" Vos 44, Cumana.
Ta pidi encaresidamente pa alumnonan di Prinses Amalia School bin bisti den nan uniform.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas - Tel 584 8888
Avenida E.J. "Watty" Vos 44 - Oranjestad - Tel 5820000
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com

# Ryobu Kai Aruba cu caminata keda den condicion y haci movecion

**ORANJESTAD -** E lema di e organisacion di Ryobu - Kai Aruba ta "Keda den condicion y bin haci movecion cu nos". Diadomingo awo nan ta organisa un fun run/walk di 5k. E caminata tin como meta pa pasa un rato sano, recreativo den compania den famia, amistadnan.

E caminata lo sali pa 5.30 for di The Village dilanti Radisson Hotel direccion La Cabana Hotel y despues regresa bek pa The Village. Prijs ta Awg. 5.00 pa persona y e caminata ta pa un bon causa.

Na final lo bay tin awa/gatorade y fruta fresco, mientras lo rifa algun premio entre e participantenan. Pa mas informacion por yama Felix Tromp 737 0058, Gisela Losada 592 4987, Ligia Perregil 741 2557 y Jose Vivas 594 4767. ❑

*Defense & Police Pistol Competition*

# Frank van der Lende a mustra cu e si ta un gran tirado



Grupo di participantenan di e competencia di tiro cu ta tira abou na suela.



Frank van der Lende contento cu su tironan a cay na e marca x, unda cu participante por haya mas punto.



Participante ta contento cu su tironan

**ORANJESTAD** - Diadomingo ultimo, Giovanni Heyliger un biaha mas a organisa e famoso evento di Defense & Police Pistol Competition pa tur cu ta practica e deporte di tiro.

E evento a tuma luga riba e campo di tiro na Wela.

Di banda di Giovanni, e ta gradici tur su coleganan cu a participa na e competencia y cu a yuda organisa e evento.

E resultado final Defense & Police Pistol Competition ta como lo siguiente:

1 -Frank van der Lende
2-Yuhong Lee
3-Frank Dennert
4-Wiwi Marchena
5-Geomar Jaramio

No por keda sin gradici tur esunnan cu e haci e evento di Defense & Police Pistol Competition un exito rotundo.

Pa e motibo aki un danki di curason ta bay na Tiara, Ramon, Aruba Trading, Romar Trading, Setar y Balashi.❑

*Instituto Biba Saludabel y Activo*

# IBiSA ta cuminsa cu proyecto “Fit Kids”



Participante tirando e renchi na e pion.

**ORANJESTAD** - Entrante dialuna 8 di october 2012 Instituto Biba Saludabel y Activo, IBiSA ta cuminsa cu un proyecto nobo cu ta encera un programa cu variacion di actividad di movecion pa muchanan.
E programa yama: “Fit Kids” y ta specialmente pa muchanan di 8 pa 12 aña di edad.
Net despues di e siman di ‘herfst-vakantie’, e programa di “Fit Kids” ta cuminsa na 3 diferente luga. Organisacion y preparacion di e programa ta den man di IBiSA y lo tin instructor pa guia e hobennan na cada localidad. Aki ta sigui e schedule di dia y na cua localidad:
E actividad lo tuma luga na IBiSA Sport Centrum San Nicolaas riba dialuna y diaranson, cuminsando for di 3:00 – 5:00 p.m., y ta tuma luga dia 8 di october 2012 cu instructor Glennon Eights.
E actividad lo tuma luga na Parke Curason Jaburibari riba dialuna y diahuebs cuminsando for di 3:00 – 5:00 p.m., y ta tuma luga dia 8 di october 2012 cu instructor Rodrigo Ramirez. E actividad lo tuma luga na Centro di Bario Piedra Plat riba diaranson y diabierna cuminsando for di 3:00 – 5:00 p.m., y ta tuma luga dia 10 di october 2012 cu instructor Joel Martijn.
E programa lo ta dos bes pa siman, despues di merdia y pa participa ta completamente gratis.
Pa participa mester inscribi y por haci esaki riba e prome dia di actividad na e localidad na unda e programa lo tuma luga.
Pa mas informacion por tuma contacto cu oficina di IBiSA situa na e di dos piso di Certified Megamall, na telefon 582-4987. ❑



Participante mester cana cu e bala sin lag’e cay te na e otro banda di final.

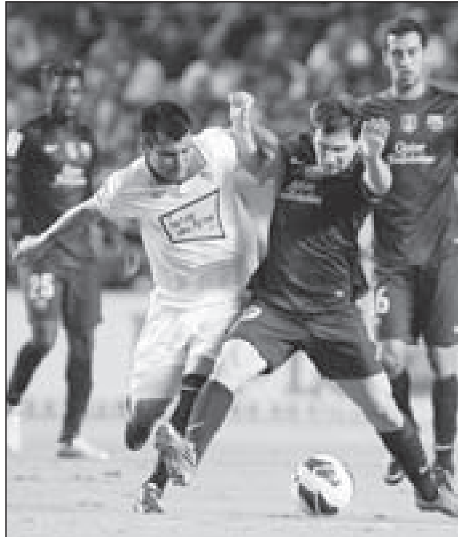


Muchanan mester tira renchi y mester cay den e pion.

*Lionel Messi contra Cristiano Ronaldo*

# Barcelona lo midi forsa un biaha mas contra Real Madrid


Cristiano Ronaldo di Real Madrid y Lionel Messi di Barcelona.


Lionel Messi di Barcelona ta wordo marca door di un hungado di Inter Wetten cu ta purba stroba Messi pa e no haya oportunidad di delanta nan.

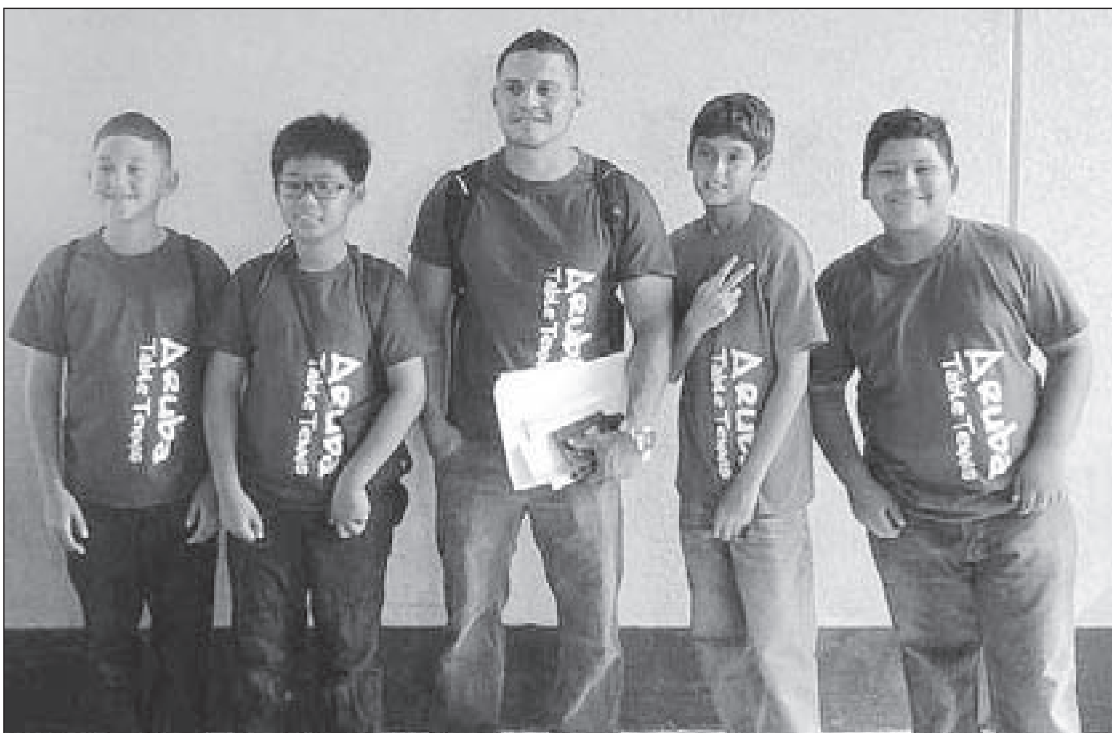

Lionel Messi y Cristiano Ronaldo ta duna otro man prome cu nan wega.


Cristiano Ronaldo dominando e bala pa haci su hugada pa por yega cerca di gol.

**Barcelona, Spaña –** Barcelona y Real Madrid ta dos ekipo diferente den animo, posicion di clasificacion y estilo di futbolista, y nan lo midi forsa diadomingo awo den e liga Spaño.
Cristiano Ronaldo ta mustra di a mehora su tiro triplex den nan ultimo hugada contra Ajax cu nan a gana 4-1 diaranson ultimo. Ronaldo ta e goleado maximo den e liga y tin un total di 12 gol acumula den 10 wega. E Argentinero Lionel Messi tin un total di 10 gol acumula den e 10 weganan, y e ta e miho medio campista di e coach Vilanova. Cristiano Ronaldo ta competi contra Lionel Messi pa e titulo di goleador.
E ekipo di Barcelona no a perde un wega desde 21 di april, pero na momento cu nan a topa cu e "merengueronan" Real Madrid nan a perde. Un triunfo ta bon pa e coach di Real Madrid, Jose Mourinho, como cu e temporada aki a cuminsa malo pa e coach. E coach Mourinho ta spera cu nan por bolbe gana nan wega di diadomingo pa asina e tabla di posicion entre Real Madrid y Barcelona keda un diferencia grandi di gol.❑

*Campamento tennis di mesa na Republica Dominicana*

# Atletanan hoben Arubano ta train 7 ora pa dia den nan vakantie



Atletanan Arubano Alan Croes, Donald Yarzagaray, Jean Claude Hoek, Chakho Chung conhuntamente cu Michael Ling.

**Santo Domingo, REPUBLICA DOMINICANA** - Mientras mayoria hoben studiante na Aruba ta relaha den temporada di vakantie, atletanan Alan Croes, Donald Yarzagaray, Jean Claude Hoek y Chakho Chung di 11 - 12 aña di e deporte di tennis di mesa a scoge pa dedica nan vakantie na e deporte cu nan ta gusta.
Aruba Table Tennis Association (ATTA) ta probecha di e bon cooperacion cu e tin cu Federacion Tennis de Mesa de la Republica Dominicana pa manda e seleccion di Cadet pa un campamento di training na Republica Dominicana. E miho centro di entrenamento y un di e miho nan den Caribe ta situa na e ciudad di Santiago. E seleccion a sali diasabra 29 di september 2012 y lo keda den e centro pa un siman largo.
E muchanan ta train tres biaha pa dia, cu ta un total di alrededor 7 ora pa dia. Mainta y anochi nan ta haya training personal di e entrenado Ruso Dimitri, y atardi nan ta train cu e seleccion Dominicana cu entrenado Dimitri y ex campeon Dominicana y alabes directrice di e programa di halto rendimento Olga Vila. Ambos entrenadonan ta di nivel halto y ta pone hopi enfasis riba disciplina. Cu algun dia di training tras di lomba, hefe di delegacion Michael Ling ta informa cu e training nan y campamento ta bayendo bon.
E campamento aki ta forma parti di un programa special di ATTA y preparacion pa weganan Latino Americano den luna di november. ATTA kier gradici Lotto pa Deporte atrabes di Comision di Subsidio, pa e subsidio cu ATTA ta ricibi pa por realisa e campamento aki. Pa mas informacion y potret di e campamento, por acudi riba facebook: Aruba Table Tennis.❑

MAJOR LEAGUE BASEBALL

Schedule 5 - 6 October 2012

5-Oct

| Away | Home | Time (ET) |
|---|---|---|
| Cardinals | Braves | 5:00pm |
| Orioles | Rangers | 8:30pm |

6-Oct

| Away | Home | Time (ET) |
|---|---|---|
| Athletics | Tigers | 6:00pm |
| Reds | Giants | 9:30pm |

# Facebook ta supera e biyon di usuarionan

**California, MERCA-** E red social mas grandi, Facebook a anuncia ayera cu tin mas di un biyon di usuario activo. Su director ehecutivo Mark Zuckerberg, a haci e anuncio, cambiando e status di su cuenta personal.
Zuckerberg a señala ademas cu alrededor di 600 miyon di persona tin acceso na red atraves di telefon celular.
Algun analista a nota cu e crecemento sosteni di Facebook den e mercado emergente ta crucial si e compania, lansa na 2004 lo kier mantene su balor.
E precio di su accionnan a cay desde e alrededor di 38 pa 22 miyon dollar desde cu a cuminsa a den publico na medio di preocupacionnan pa su potencial di ganancia.
Aunke cu Facebook ta gana den un sin fin di usuarionan global, na algun luga manera China y Rusia, e rednan social ta mas popular.❑



**Algun analista ta señala cu pa Facebook mantene su balor di empresa e mester aposta riba e mercadonan emergente.**



# Juan Manuel Santos ta mantene su mes activo despues di su operacion

**Bogota, Colombia –** E presidente Colombiano, Juan Manuel Santos kende a evoluciona satisfactoriamente di un cirugia caminda a extirpa tumor canceroso di prostaat, a continua eherce su actividadnan for di e clinica di Bogota caminda cu el a wordo opera.
E mandatario di 61 aña lo permanece un paar di dia den e centro hospitalario caminda el'a wordo opera diaranson.
E ciruhano y urologo Felipe Gomez, a declara den un parti di dokter cu Santos cu ta sufriendo "e malesanan propio di un dolor controla", aunke " e ta tolerando hopi bon e via oral, e ta mobilisando y e ta atendiendo su asuntonan personal y familiar".
E Gobernante "ta mustra activo cu signo vital stabiel y sin complicacion algun", e director di e Fundacion Santa Fe de Bogota, Adolfo Llinas a señala. ❑

**E presidente Colombiano, Juan Manuel Santos hunto cu su casa.**

# Hong Kong a inicia su tres dianan di luto







**Hong Kong, CHINA** – Hong Kong a cuminsa cu su tres dianan di luto pa e victimanan di e pio desaster di su historia maritimo den cuarenta aña. Banderanan ta bula halfstok den henter e ciudad y e hendenan ta bisti na preto como señal di respet pa e 38 personanan cu a perde nan bida caminda dos barco a accidenta dialuna ultimo den oranan di anochi. Den e ciudad servicionan conmemorativo a wordo celebra y di acuerdo cu e tradicion Chines, e famia y amigonan di e fayecidonan a tira placa falso den lama como ofrenda na nan spirito. Mientras e investigacion a continua riba e con e dos barconan por a accidenta riba un anochi relativamente trankil.❑

# Debate presidencial: analista y encuestanan ta duna victoria na Romney



**Merca a sugeri cu e ganado di e prome debate ta e presidencial televisa, cu ta e candidato Republicano, Mitt Romney.**



**A wordo bisa cu Romney tabatin bentaha den e debate mientras cu solamente di 22% pa 25% a pensa cu ta Obama a gana.**

**Denver, COLORADO –** Faltando poco mas di un luna pa eleccion, Obama tin e delantera den estadonan den disputa mas importante.

Analista y sondeonan di opinion na Merca a sugeri cu e ganado di e prome di e debatenan presidencial televisa tabata e candidato Republicano, Mitt Romney.

Despues di su duelo di 90 minuut cu presidente Barack Obama, entre 46% y 67% di e personanan cu a participa den tres encuesta, a bisa cu Romney tabatin bentaha den e debate mientras cu solamente di e 22% pa 25% a pensa cu ta Obama a gana.

Den un enfrentamento cu a keda centra den cuestionnan economico, segun comentaristanan a bisa cu e presidente a mustra indeciso.

Sinembargo, ainda tin cu mira e resultado di e debatenan ta wordo traduci den un cambio den e intencionnan di voto.

Poco mas di un luna prome cu e eleccion di dia 6 november, encuestanan ta sugeri cu e careda ta continua bastante preta den henter e pais, pero cu presidente Obama tin e delantera den mayoria di e estadonan den conflicto.❑

Ban Corsou cu:

BON DIA Aruba

GANA 2 Tícket pa Luna

Tiara Air Aruba

Nomber: ____

Adres: ____

Tel/Cell: ____ ID: ____

Abonado: Si ☐ No ☐ Email: ____

ENTREGA NA BON DIA ARUBA

**All taxes are excluded and must be paid by the passengers upon redeeming this.** If there are changes of booking the passenger will pay the penalty as a regular customer of US$ 28. Reservations made that have not been cancelled at least eight (8) hours prior to the booked flight (or no show passengers) are considered as "consumed". **IMPORTANT:** Please take notice that check in time is 2 hours prior to departure time.